

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深入的研究。他提出的“双语音标”和“注音阅读”等方法，极大地提高了英语学习的效率和兴趣，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会，为我国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生现任中国英语教育协会副会长，中国英语教育协会理事，中国英语教育协会常务理事等职。他将继续秉承教育初心，为我国的英语教育事业贡献智慧和力量。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的“双语音标”和“注音阅读”方法，为英语学习者提供了全新的学习视角，极大地提升了学习效果。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会，为我国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生现任中国英语教育协会副会长，中国英语教育协会理事，中国英语教育协会常务理事等职。他将继续秉承教育初心，为我国的英语教育事业贡献智慧和力量。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会，为我国的英语教育事业做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 自然伪装者(the Nature Faker) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自然伪装者(The Nature Faker)

第1/1页

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] ['feɪkə(r)]
THE NATURE FAKER
这 自然 骗子

自然造假者

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['hɑːdɪŋ] ['deɪvɪs]
By Richard Harding Davis
经过 理查德 哈丁 戴维斯

作者：理查德·哈丁·戴维斯

[ˈrɪtʃəd] ['herɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [dɪspəˈzɪʃn] , [mʌtʃ] ['mʌni] ,
Richard Herrick was a young man with a gentle disposition , much money ,
理查德 赫里克 曾是 一个 年轻的 男人 和 一个 温和的 处置 , 很多 钱 ,
[ænd; ənd][nəʊ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
and no sense of humor .
和 不 感觉 的 幽默 .

理查德·赫里克是一位性情温和、家境富裕但缺乏幽默感的年轻人。

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][laɪf][wɒz; wəz][tuː; tə] ['mæri] [mɪs] - .
His object in life was to marry Miss Catherweight .
他的 目的 在 生活 曾是 到 结婚 错过 - .

他毕生的目标就是娶凯瑟韦特小姐。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ,
For three years she had tried to persuade him this could not be ,
为了 三 年 她 有 尝试 到 说服 他 这 可以 不是 是 ,

三年以来，她一直试图说服他这不可能是真的。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] , ['mærid] [sʌm; səm][wʌŋ] [els] .
and finally , in order to convince him , married some one else .
和 最后 , 在 命令 到 说服 他 , 已婚 一些 一 别的 .

最后，为了说服他，她嫁给了别人。

[wen] [ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi] [lʌvz] ['mæriz] [ə'nʌðə(r)][mæn] ,
When the woman he loves marries another man ,
什么时候 这 女士 他 爱 结婚 其他 男人 ,

当他心爱的女人嫁给了另一个男人时，

[ðə; ði][rɪ'dʒektɪd][wʌŋ][ɪz] ['rɒpjələli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][drɪŋk][ɔː(r)][tuː; tə] ['fɒrən]
the rejected one is popularly supposed to take to drink or to foreign
这 拒绝 一 是 广为人知 据称 到 拿 到 喝 或者 到 外国的
['træv(ə)] .
travel .
旅行 .

人们普遍认为，被拒收的人会去喝酒或出国旅行。

[stə'tɪstɪks] [ʃəʊ] [ðæt] , [ɪn'sted] ,
Statistics show that , instead ,
统计数据 展示 那 , 反而 ,

统计数据显示，相反，

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði][best] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [huː] [rɪ'fjuːzd] [hɪm] .
he instantly falls in love with the best friend of the girl who refused him .
他 即刻 瀑布 在 爱 和 这 最好的 朋友 的 这 女孩 WHO 拒绝 他 .

他立刻爱上了拒绝他的那个女孩的闺蜜。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['herɪk] ['truːli] [lʌvd] [mɪs] - , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['wɜːʃɪp] ['eni][ʼʌðə(r)]
But , **as** **Herrick** **truly** **loved** **Miss** **Catherweight** , **he** **could** **not** **worship** **any** **other**
但 , 作为 赫里克 真的 喜爱 错过 - , 他 可以 不是 崇拜 任何 其他
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

但是，由于赫里克真心爱着凯瑟韦特小姐，他不可能崇拜其他任何女人。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ʼlʌvə(r)][pʊ; əv][ʼneɪtə(r)] .
and **so** **he** **became** **a** **lover** **of** **nature** .
和 所以 他 成为 一个 情人 的 自然 .

于是，他成了自然爱好者。

[ʼneɪtə(r)] , [hiː; hi][əʼʊəd; əʼɔːd][hɪz; ɪz][men] [frendz] , [dʌz] [nɒt] [dɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] .
Nature , **he** **assured** **his** **men** **friends** , **does** **not** **disappoint** **you** .
自然 , 他 保证 他的 男人 朋友们 , 做 不是 辜负 你 .

他向他的伙伴们保证，大自然不会让你失望。

[ðə; ði][mɔː(r)] [θɔːt] , [keə(r)] , [ə'fekʃn] [juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə][ʼneɪtə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [gɪvz] [juː; jʊ]
The **more** **thought** , **care** , **affection** **you** **give** **to** **nature** , **the** **more** **she** **gives** **you**
这 更多的 想法 , 关心 , 感情 你 给 到 自然 , 这 更多的 她 给予 你
[ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
in **return** ,
在 返回 ,

你越是关心、爱护、喜爱大自然，她就越会回报你。

[ænd; ənd] [waɪl] , [səʊ][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , [ɪn] [wuː] [ʼneɪtə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [greɪt] [ʼmɒmənts] ,
and **while** , **so** **he** **admitted** , **in** **wooing** **nature** **there** **are** **no** **great** **moments** ,
和 尽管 , 所以 他 承认 , 在 求爱 自然 那里 是 不 伟大的 时刻 ,
[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [hɑːt] - [eɪks] .
there **are** **no** **heart** - **aches** .
那里 是 不 心 - 疼痛 .

他承认，虽然在与大自然的交往中没有伟大的时刻，也没有心痛的时刻。

['dʒæksən] , [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][men] [frendz] , [ænd; ənd][pʊ; əv][ə; eɪ] [ʼfrɪvələs] [dɪspə'zɪʃn] ,
Jackson , **one** **of** **the** **men** **friends** , **and** **of** **a** **frivolous** **disposition** ,
杰克逊 , 一 的 这 男人 朋友们 , 和 的 一个 轻浮 处置 ,

杰克逊是这些人的朋友之一，性格轻浮。

[sed] [ðæt] [hiː; hi][ʼɔːlsəʊ][kʊd; kəd][əd'maɪə(r)][ə; eɪ] [ʼlændskeɪp] ,
said **that** **he** **also** **could** **admire** **a** **landscape** ,
说 那 他 还 可以 钦佩 一个 景观 ,

他说他也能欣赏风景。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ʼrɑːðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʼbjʊːtrɪf(ə)l] [aɪz] [pʊ; əv][ə; eɪ][gɜːl][hiː; hi] [njuː] [ðæn; ðən]
but **he** **would** **rather** **look** **at** **the** **beautiful** **eyes** **of** **a** **girl** **he** **knew** **than**
但 他 会 相当 看 在 这 美丽的 眼睛 的 一个 女孩 他 知道 比
[æt; ət][ðə; ði] [leɪks] [pʊ; əv] [krɪ'lɑːni] ,
at **the** **Lakes** **of** **Killarney** ,
在 这 湖泊 的 基拉尼 ,

但他宁愿凝视一位熟识女孩美丽的双眸，也不愿眺望基拉尼湖。

[wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] , [ə; eɪ] [ʼsetɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [bɔːri'eɪlɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
with **a** **full** **moon** , **a** **setting** **sun** , **and** **the** **aurora** **borealis** **for** **a**
和 一个 满的 月亮 , 一个 环境 太阳 , 和 这 极光 北方 为了 一个
['bækgraʊnd] .
background .
背景 .

以满月、落日和北极光为背景。

[ˈherɪk] [səˈdʒestɪd] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [aɪz] [maɪt] [si:k] [ðəʊz] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][mæn] ,
Herrick suggested that , while the beautiful eyes might seek those of another man ,
赫里克 建议 那 , 尽管 这 美丽的 眼睛 可能 寻找 那些 的 其他 男人 ,
赫里克认为, 虽然那双美丽的眼睛可能会被另一个男人的眼睛吸引,

[ðə; ði] [leɪks] [ɒv; əv] [kɪˈlɑ:nɪ] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ðəm; ðəm] .
the Lakes of Killarney would always remain where you could find them .
这 湖泊 的 基拉尼 会 总是 保持 在哪里 你 可以 寻找 他们 .
基拉尼湖将永远保持原样, 不在你能看到它们的地方。

[ˈherɪk] [pəˈsjʊ:d] [hɪz; ɪz] [nju:] [lʌv] [ɪn] [kəˈnetɪkət] [ɒn][æn; ən] [əˈbændənd] [fɑ:m] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Herrick pursued his new love in Connecticut on an abandoned farm which he
赫里克 追击 他的 新的 爱 在 康涅狄格州 在 一个 弃 农场 哪个 他
[kənˈvɜ:trɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] “ [ˈmɒd(ə)l] ” [wʌn] .
converted into a “ model ” one .
转换 进入 一个 “ 模型 ” 一 .
赫里克在康涅狄格州找到了他的新欢, 他把一座废弃的农场改造成了一个“模范”农场。

[ɒn][,aɪ ˈti:][hi:; hi] [ɪˈstæblɪft] [ˈmɒd(ə)l] [ˈdeəriːz] [ænd; ənd][ˈmɒd(ə)l] [ˈɪnkjʊbeɪtəz] .
On it he established model dairies and model incubators .
在 它 他 已确立的 模型 乳品厂 和 模型 孵化器 .
他在此建立了示范乳品厂和示范孵化器。

[hi:; hi][leɪd] [aʊt][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈga:dnz] , [ˈsʌŋkən] [ˈga:dnz] , [ɪˈtæliən] [ˈga:dnz] , [ˈlændskeɪp]
He laid out old - fashioned gardens , sunken gardens , Italian gardens , landscape
他 铺设 出去 老的 - 造型 花园 , 凹陷 花园 , 意大利语 花园 , 景观
[ˈga:dnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪm] [prɪˈzɜ:v] .
gardens , and a game preserve .
花园 , 和 一个 游戏 保存 .
他设计建造了古典花园、下沉式花园、意大利花园、景观花园和狩猎保护区。

[ðə; ði] [geɪm] [prɪˈzɜ:v] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪˈspeʃl] [keə(r)][ænd; ənd] [ˈpleɪʒə(r)] .
The game preserve was his own especial care and pleasure .
这 游戏 保存 曾是 他的 自己的 特别的 关心 和 乐趣 .
这片狩猎保护区是他特别关心和享受的地方。

[,aɪ ˈti:] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəz][ɒv; əv] [dens] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz]
It consisted of two hundred acres of dense forest and hills and ridges
它 由.....组成 的 二 百 英亩 的 稠密 森林 和 丘陵 和 山脊
[ɒv; əv] [rɒk] .
of rock .
的 岩石 .
它由两百英亩茂密的森林、山丘和岩石山脊组成。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [mɪˈstɪəriəs] [keɪvz] , [di:p] [ˈkæzəm] , [ˈtaɪni] [ˈgɜ:g(ə)lɪŋ] [stri:mz] , [ˈnestlɪŋ]
It was filled with mysterious caves , deep chasms , tiny gurgling streams , nestling
它 曾是 已填 和 神秘 洞穴 , 深的 深渊 , 微小的 淙淙 溪流 , 雏鸟
[sprɪŋz] , [ænd; ənd][waɪld][ˈlɒrəl, ˈlɔ:-] .
springs , and wild laurel .
弹簧 , 和 荒野 月桂树 .
这里充满了神秘的洞穴、深邃的峡谷、潺潺的小溪、清澈的泉水和野生的月桂树。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [,bæərɪˈkeɪd] [wɪð] [ˈfɔ:lən] [tri:] - [trʌŋks] [ænd; ənd] [mɒs] - [ˈkʌvəd] [rɒks] [ðæt] [hæd; həd]
It was barricaded with fallen tree - trunks and moss - covered rocks that had
它 曾是 路障 和 倒下 树 - 树干 和 苔藓 - 涵盖 岩石 那 有
[ˈnevə(r)][felt][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv][mæn] [sɪns] [ðæt] [fɒt] [hæd; həd] [wɔ:n] [ə; eɪ] [ˈmɒkəsɪn] .
never felt the foot of man since that foot had worn a moccasin .
绝不 毛毡 这 脚 的 男人 自从 那 脚 有 磨损 一个 鹿皮鞋 .
它被倒下的树干和长满青苔的石头围了起来, 自从人类穿上鹿皮鞋以来, 这些石头就再也没有被人类的脚踩过。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:v] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [fens] [staʊt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [p'əʊtʃəz] [ɒn][ðə; ði]
Around the preserve was a high fence stout enough to keep poachers on the
大约 这 保存 曾是 一个 高的 栅栏 肥硕 足够的 到 保持 偷猎者 在 这
[aʊt'saɪd][ænd; ənd][tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði][waɪld] ['æniɪmlz] [ðæt] [ɪn'hæbɪtɪd][aɪ 'ti:][tu:; tə][ˈlɪŋgə(r)][ɒn]
outside and to persuade the wild animals that inhabited it to linger on
外部 和 到 说服 这 荒野 动物 那 有人居住的 它 到 萦绕 在
[ðə; ði][ɪn'saɪd] .
the inside .
这 里面 .

保护区周围有一道高高的围栏，足以将偷猎者挡在外面，并让栖息在里面的野生动物留在里面。

[ði:z] [waɪld] ['æniɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['skwɪrəlz] , ['ræbɪts] , [ænd; ənd] [rə'ku:nz] .
These wild animals were squirrels , rabbits , and raccoons .
这些 荒野 动物 是 松鼠 , 兔子 , 和 浣熊 .

这些野生动物是松鼠、兔子和浣熊。

[ˈevri] [deɪ] , [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:(r)][ɪn][reɪn] , [ˈentəɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][ˈpraɪvət] [ɡert] ,
Every day , in sunshine or in rain , entering through a private gate ,
每一个 天 , 在 阳光 或者 在 雨 , 进入 通过 一个 私人的 门 ,
每天, 无论晴天还是雨天, 都通过私人大门进入,

[ˈherɪk] [wʊd] [ɪk'splɔ:(r)] [ðɪs] ['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli] .
Herrick would explore this holy of holies .
赫里克 会 探索 这 圣 的 圣徒 .

赫里克将探索这处至圣之地。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['vɜ:mɪn] [æz; əz] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˈdʒentlə(r)] ['æniɪmlz] [hi:; hi] ['kæɪɪd] [ə; eɪ][ɡʌn] .
For such vermin as would destroy the gentler animals he carried a gun .
为了 这样的 害虫 作为 会 破坏 这 更温和 动物 他 携带 一个 枪 .

为了对付那些会残害温顺动物的害虫，他随身携带了一把枪。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['əʊnli][ɒn] [ðəʊz] [ðæt] [preɪ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
But it was turned only on those that preyed upon his favorites .
但 它 曾是 转向 仅有的 在 那些 那 被捕食 之上 他的 收藏夹 .

但他只对那些欺压他宠儿的人使用了这种手段。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [hi:; hi] [wʊd] [klaɪm] [θru:] [ðɪs] ['wɪldənəs] , [ɔ:(r)] , [ˈsi:tɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] ,
For hours he would climb through this wilderness , or , seated on a rock ,
为了 小时 他 会 爬 通过 这 荒野 , 或者 , 坐着 在 一个 岩石 ,

他会花几个小时攀登这片荒野，或者坐在岩石上，

[wɒtʃ] [ə; eɪ] ['blu:bɜ:d] ['bɪldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][nest][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['leɪŋ] [ɪn][ˈræʃ(ə)nz] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
watch a bluebird building her nest or a squirrel laying in rations against the
手表 一个 蓝鸟 建筑 她 巢 或者 一个 松鼠 躺下 在 口粮 反对 这
['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .
coming of the snow .
未来 的 这 雪 .

观察蓝知更鸟筑巢，或者松鼠囤积食物以备不时之需。

[ɪn][taɪm] [hi:; hi] [ɡru:] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [nju:] [ænd; ənd] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs]
In time he grew to think he knew and understood the inhabitants of this
在 时间 他 生长 到 思考 他 知道 和 理解 这 居民 的 这

[waɪld] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊvəlbɔ:d] .
wild place of which he was the overlord .
荒野 地方 的 哪个 他 曾是 这 霸王 .

随着时间的推移，他逐渐认为自己了解并理解了这片他作为统治者的荒野之地的居民。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][nɒt][æz; əz][hɪz; ɪz] ['tenənts] [bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɡests] .
He looked upon them not as his tenants but as his guests .
他 看起来 之上 他们 不是 作为 他的 租户 但 作为 他的 客人 .

他没有把他们当作房客，而是当作客人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fled][frɒm; frəm][hɪm][ɪn][ˈterə(r)][tuː; tə] [keɪvz] [ænd; ənd] [ˈhɒləʊ] [triː] - [traŋks] ,
And when they fled from him in terror to caves and hollow tree - trunks ,
和 什么时候 他们 逃亡 从 他 在 恐怖 到 洞穴 和 空洞的 树 - 树干 ,

当他们惊恐地逃往山洞和空心树干时，

[hiː; hi] [wɪft] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːl][ðəm; ðəm] [bæk] [ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [frend] ,
he wished he might call them back and explain he was their friend ,
他 希望 他 可能 称呼 他们 后退 和 解释 他 曾是 他们的 朋友 ,
他真希望自己能给他们回个电话，解释说他是他们的朋友。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][hɪm] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [piːs] .
that it was due to him they lived in peace .
那 它 曾是 到期的 到 他 他们 居住地 在 和平 .

正是因为他，他们才得以和平生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] .
He was glad they were happy .
他 曾是 高兴的 他们 是 快乐的 .

他很高兴他们幸福。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θruː] [hɪm] [ðæt] , [ˌʌndɪˈstɜːbd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ðə; ði]
He was glad it was through him that , undisturbed , they could live the
他 曾是 高兴的 它 曾是 通过 他 那 , 未受干扰 , 他们 可以 居住 这
[ˈsɪmp(ə)l][laɪf] .
simple life .
简单的 生活 .

他很高兴正是通过他，他们才能不受打扰地过上简单的生活。

[hɪz; ɪz][fɔːl] [keɪm] [θruː] [æmˈbɪ(ə)n] .
His fall came through ambition .
他的 落下 来了 通过 志向 .

他的堕落源于野心。

[ˈherɪk] [hɪmˈself] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [greɪt] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][ˈneɪtə(r)][ænd; ənd] [ˈneɪtʃəz]
Herrick himself attributed it to his too great devotion to nature and nature's
赫里克 他自己 归因于 它 到 他的 也 伟大的 虔诚 到 自然 和 自然的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

赫里克本人将此归因于他对自然和自然之子们的过分热爱。

[ˈdʒæksən] , [hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrɪvələs] [maɪnd] ,
Jackson , he of the frivolous mind ,
杰克逊 , 他 的 这 轻浮 头脑 ,

杰克逊，那个思想轻浮的人，

[əˈtrɪbjʊːtɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈeni] [mæn][ɪz][ʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ɡriːf] [huː] [tɜːnz]
attributed it to the fact that any man is sure to come to grief who turns
归因于 它 到 这 事实 那 任何 男人 是 当然 到 来 到 悲伤 WHO 转弯
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv][ɡɔːdz][ˈnəʊblɪst] [ˈhændɪwɜːk] ,
from the worship of God's noblest handiwork ,
从 这 崇拜 的 神的 最高贵 手工制品 ,

他认为这是因为任何人如果背弃对上帝最伟大杰作的崇拜，就必然会遭遇不幸。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈdʒæksən] [ment] [ˈwʊmən] , [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ˈtʃɪp,mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈplɪməθ] [rɒk] [henz] .
by which Jackson meant woman , to worship chipmunks and Plymouth Rock hens .
经过 哪个 杰克逊 意思是 女士 , 到 崇拜 花栗鼠 和 普利茅斯 岩石 母鸡 .

杰克逊的意思是女人崇拜花栗鼠和普利茅斯岩鸡。

[wʌn] [naɪt] [ˈdʒæksən] [lɪˈvɪd] [ˈherɪk] [ˈɪntuː] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdɪnə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk][hɔːl] .
One night Jackson lured Herrick into New York to a dinner and a music hall .
一 夜晚 杰克逊 诱饵 赫里克 进入 新的 约克 到 一个 晚餐 和 一个 音乐 大厅 .

一天晚上，杰克逊把赫里克骗到纽约去吃饭和看音乐表演。

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ˈɔːlsəʊ][wʌn] ['keli] , [ə; ei][ˈmjuːtʃuəl] [frend] [ɒv; əv][ə; ei][ˈsɪnɪk(ə)l][ænd; ənd] ['kɒmbətɪv]
He invited also one Kelly , a mutual friend of a cynical and combative
他 受邀 还 一 凯莉 , 一个 相互的 朋友 的 一个 愤世嫉俗 和 好斗的
[ˌdɪspəˈzɪn] .
disposition .
处置 .

他还邀请了一位名叫凯利的共同朋友，凯利性格愤世嫉俗，好斗。

[ˈdʒæksən] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm][ænd; ənd] ['herɪk] [əˈbjuːs] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
Jackson liked to hear him and Herrick abuse each other ,
杰克逊 喜欢 到 听到 他 和 赫里克 虐待 每个 其他 ,
杰克逊喜欢听他和赫里克互相辱骂。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [ɪntrəˈdjuːst] ['sʌbdʒɪkts][hiː; hi] [njuː] [wʊd] [kɔːz] [iːtʃ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] .
and always introduced subjects he knew would cause each to lose his temper .
和 总是 介绍 主题 他 知道 会 原因 每个 到 失去 他的 脾气 .
他总是提起一些他知道会让每个人都发脾气的话题。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðɪs] [naɪt] , ['herɪk] ['niːdɪd] [nəʊ] [gəʊd] .
But , on this night , Herrick needed no goading .
但 , 在 这 夜晚 , 赫里克 需要 不 挑衅 .
但是，今晚，赫里克不需要任何挑衅。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ʌnˈɡreɪtʃ(ə)l] [muːd] .
He was in an ungrateful mood .
他 曾是 在 一个 忘恩负义 情绪 .
他当时心情很不好，心怀不满。

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [fuːd] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfɑːmjaːd] , [hiː; hi] [sniə]
Accustomed to food fresh from the soil and the farmyard , he sneered
习惯 到 食物 新鲜的 从 这 土壤 和 这 农场 , 他 冷笑
[æt; ət] ['hɒthaʊs] [əˈspærəɡəs] ,
at hothouse asparagus ,
在 温室 芦笋 ,
他习惯了从土地和农场里新鲜采摘的食物，对温室种植的芦笋嗤之以鼻。

['hɒthaʊs] [greɪps] , [ænd; ənd][kəʊld] - ['stɔːrɪdʒ] [kweɪl] .
hothouse grapes , and cold - storage quail .
温室 葡萄 , 和 寒冷的 - 贮存 鹌鹑 .
温室葡萄和冷藏鹌鹑。

[æt; ət][ðə; ðɪ][ˈmjuːzɪk] [hɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
At the music hall he was even more difficult .
在 这 音乐 大厅 他 曾是 甚至 更多的 难的 .
在音乐厅里，他更加难缠。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][sæt][ə; ei] [staʊt] ['leɪdi] [huː] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊk] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ʃed]
In front of him sat a stout lady who when she shook with laughter shed
在 正面 的 他 卫星 一个 肥硕 女士 WHO 什么时候 她 摇晃 和 笑声 棚
[pəˈtʃuːli; 'pætʃʊli][ænd; ənd][ə; ei][mæn] [huː] [sməʊkt] [əˈmerɪkən] ['sɪɡəret] .
patchouli and a man who smoked American cigarettes .
广藿香 和 一个 男人 WHO 熏制 美国人 香烟 .
在他面前坐着一位身材丰腴的女士，她大笑时会散发出广藿香的气味；还有一个抽美国香烟的男人。

[æt; ət] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stiːm] [hiːt] , [ðə; ðɪ][ˈnɒstrəlz][ɒv; əv] ['herɪk] ,
At these and the steam heat , the nostrils of Herrick ,
在 这些 和 这 蒸汽 热 , 这 鼻孔 的 赫里克 ,
在这些蒸汽热浪的炙烤下，赫里克的鼻孔，

[treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][ˈbɔːlsəm][ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ˈəʊpən] [wʊd] [ˈfaɪərz] , [tʊk]
trained to the odor of balsam and the smoke of open wood fires , took
受过训练 到 这 气味 的 香脂 和 这 抽烟 的 打开 木头 火灾 , 采取
[əˈfens] .
offense .
罪行 .

习惯了香脂的气味和明火燃烧的烟雾，感到受到了冒犯。

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][biː; bi][əˈmjuːzd] .
He refused to be amused .
他 拒绝 到 是 觉得好笑 .

他拒绝被逗乐。

[ðə; ði] [ˈmɒnəlɒɡ] [ˈɑːtɪst] , [ɪn] [huːm] [ˈdʒæksən][faʊnd] [drɪˈlaɪt] , [kɔːzd] [ˈherɪk] [ˈəʊnli][tuː; tə][grəʊn] ;
The monologue artist , in whom Jackson found delight , caused Herrick only to groan ;
这 独白 艺术家 , 在 谁 杰克逊 成立 喜 , 导致 赫里克 仅有的 到 呻吟 ;
杰克逊很喜欢的那位独白表演者，却让赫里克只能发出呻吟声；

[ðə; ði] [ˈnɒkəbaʊt] [kəˈmiːdiːənz][hiː; hi] [həʊpt] [wʊd] [breɪk] [ðeə(r)][ˈkɒlə(r)] - [bəʊnz] ; [ðə; ði][ˈleɪdi] [huː]
the knockabout comedians he hoped would break their collar - bones ; the lady who
这 胡闹 喜剧演员 他 希望 会 休息 他们的 衣领 - 骨头 ; 这 女士 who
[daːnst] [səˈləʊmi] ,
danced Salome ,
跳舞 莎乐美 ,
他希望那些滑稽的喜剧演员摔断锁骨；还有那位跳莎乐美舞的女士，

[ænd; ənd] [huː] [ˈfæsɪneɪtɪd] [ˈkelɪ] , [ˈherɪk] [preɪd] [wʊd] [kætʃ] [ŋjuːˈmæʊniə] [ænd; ənd][daɪ][ɒv; əv]
and who fascinated Kelly , Herrick prayed would catch pneumonia and die of
和 who 着迷 凯莉 , 赫里克 祈祷 会 抓住 肺炎 和 死 的
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 .
而令凯利着迷的赫里克祈祷他能患上肺炎并因此丧命。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][drɒp] [rəʊz] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] - [beəz] , [hɪz; ɪz] [ˌdɪs,sætɪsˈfækʃn]
And when the drop rose upon the Countess Zichy's bears , his dissatisfaction
和 什么时候 这 降低 玫瑰 之上 这 伯爵夫人 - 熊 , 他的 不满
[riːtʃt] [ə; eɪ][ˈklaɪmæks] .
reached a climax .
达到 一个 高潮 .
当雨滴落在齐奇伯爵夫人的熊身上时，他的不满达到了顶峰。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [beəz] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pəˈpɑː][beə(r)] , [ə; eɪ][ˈmæmə; məˈmɑː][beə(r)] , [ænd; ənd]
There were three bears — a large papa bear , a mamma bear , and
那里 是 三 熊 — 一个 大的 爸爸 熊 , 一个 妈妈 熊 , 和
[ðə; ði][ˈbeɪbi][beə(r)] .
the baby bear .
这 婴儿 熊 .

有三只熊——一只体型庞大的熊爸爸、一只熊妈妈和一只小熊。

[ɒn][ðə; ði] [ˈprəʊgræm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɪˈskraɪbd] [æz; əz][ˈbruːnəʊ] , [ˈklara] , [ænd; ənd] [ˈaɪki] .
On the programme they were described as Bruno , Clara , and Ikey .
在 这 程序 他们 是 描述 作为 布鲁诺 , 克拉拉 , 和 艾基 .
节目中他们被描述为布鲁诺、克拉拉和艾基。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʌsti] [braʊn] , [wɪð] [lɒŋ] , [ˈkɜːlɪŋ] [ˈnəʊzɪz] [tɪpt] [wɪð] [waɪt] ,
They were of a dusty brown , with long , curling noses tipped with white ,
他们 是 的 一个 尘土飞扬 棕色的 , 和 长的 , 冰壶 鼻子 倾斜 和 白色的 ,
[ænd; ənd][fæt] , [tæn] - [ˈkʌləd] [[ˈbelɪz]] .
and fat , tan - colored bellies .
和 胖的 , 棕褐色 - 有色 肚子 .
它们的毛色呈灰褐色，鼻子又长又卷，鼻尖是白色的，肚子肥硕，呈棕褐色。

[wen] ['fɑ:ðə(r)]['bru:nəʊ] , [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd][beə(r)] [fi:t] , ['wɒdəl] [daʊn] [ðə; ði][steɪdʒ] ,
When father Bruno , on his hind legs and bare feet , waddled down the stage ,
什么时候 父亲 布鲁诺 , 在 他的 后 腿 和 裸 脚 , 摇摇摆摆 向下 这 阶段 ,
当布鲁诺神父用后腿站立, 光着脚, 蹒跚地走下舞台时,

[hi:; hi] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['hi:bru:] ['dʒentlmən] [ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['beɪðɪŋ] [su:t] [hu:] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]
he resembled a Hebrew gentleman in a brown bathing suit who had lost his
他 类似 一个 希伯来语 绅士 在 一个 棕色的 洗澡 套装 WHO 有 丢失的 他的
[weɪst] - [laɪn] .
waist - line .
腰部 - 线 .

他看起来像一位穿着棕色泳衣、腰身走样的希伯来绅士。

[æz; əz][hi:; hi] [trɪpt] ['daʊtfəli] ['fɔ:wəd] , [wɪð] ['mɪnsɪŋ] [steps] , [hi:; hi] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd]
As he tripped doubtfully forward , with mincing steps , he continually and
作为 他 绊倒了 怀疑地 向前 , 和 绞碎 步骤 , 他 持续 和
['mɔ:nfəli] [wæg] [hɪz; ɪz] [hed] .
mournfully wagged his head .
悲伤地 摇晃 他的 头 .

他踉踉跄跄地向前走, 迈着蹒跚的步伐, 不停地、悲伤地摇着头。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['seɪŋ] : “ [ðɪs] ['wɔ:tə(r)][ɪz] [mʌt] [tu:] [kəʊld][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
He seemed to be saying : “ This water is much too cold for me .
他 似乎 到 是 说 : “ 这 水 是 很多 也 寒冷的 为了 我 .
他似乎在说: “这水对我来说太冷了。”

” [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑ:][beə(r)][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][pəʊk] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [waɪt] ['eɪprən] ,
” The mamma bear was dressed in a poke bonnet and white apron ,
” 这 妈妈 熊 曾是 穿着 在 一个 戳 引擎盖 和 白色的 围裙 ,
“熊妈妈戴着毛绒绒的帽子, 穿着白色围裙,

[ænd; ənd] [rɪ'zembld] [ðə; ði][wɒlf] [hu:] ['frat(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] , [ænd; ənd] ['aɪkɪ] , [ðə; ði]
and resembled the wolf who frightened Little Red Riding - Hood , and Ikey , the
和 类似 这 狼 WHO 害怕 小的 红色的 骑术 - 兜帽 , 和 艾基 , 这
['beɪbi][beə(r)] ,
baby bear ,
婴儿 熊 ,

它长得像吓唬小红帽和小熊艾基的那只狼。

[wɔ:(r)] ['reɪkɪ]li] ['əʊvə(r)][wʌŋ] [aɪ] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [kæp][ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊn] .
wore rakishly over one eye the pointed cap of a clown .
穿着 轻佻地 超过 一 眼睛 这 尖 帽 的 一个 小丑 .
他歪戴着一顶小丑尖顶帽, 遮住了一只眼睛。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [nju:] [ðeə(r)] ['vɔ:dəvɪl] , [ðɪs] [wɒz; wəz][,ɪndɪ'spju:təb(ə)l] ['eɪvɪdəns] [ðæt] ['aɪkɪ] [wʊd]
To those who knew their vaudeville , this was indisputable evidence that Ikey would
到 那些 WHO 知道 他们的 杂耍剧 , 这 曾是 无可争议的 证据 那 艾基 会
['fɜ:nɪ] [ðə; ði]['kɒmɪk] [rɪ'li:f] .
furnish the comic relief .
提供 这 漫画 宽慰 .

对于了解滑稽剧的人来说, 这无疑是艾基将带来喜剧效果的证据。

[nɔ:(r)][dɪd]['aɪkɪ] [dɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] .
Nor did Ikey disappoint them .
也不 做过 艾基 辜负 他们 .
艾基也没有让他们失望。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['weɪwəd] [sʌŋ] .
He was a wayward son .
他 曾是 一个 任性的 儿子 .
他是个不孝子。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)] [ləˈbɔːriəsli] [ɪnˈɡeɪdʒd][ɪn][ə; eɪ][ˈbɒksɪŋ] - [mæt] , [ɔː(r)] [ˈdɑːnsɪŋ]
When his parents were laboriously engaged in a boxing - match , or dancing
什么时候 他的 父母 是 费力地 已订婚的 在 一个 拳击 - 匹配 , 或者 跳舞
[tuː; tə][ðə; ði] “ [ˈmeri] [ˈwɪdəʊ] [wɔːlts] ,
to the “ Merry Widow Waltz ,
到 这 “ 欢乐 寡妇 华尔兹 ,

当他的父母正费力地进行拳击比赛，或者跳着“风流寡妇圆舞曲”时，

“ [ɔː(r)] [ˈbælənsɪŋ] [ɒn][step] - [ˈlædəz] , [ˈaɪkɪ] , [ɒn][ɔːl] [fɔːz] , [wʊd] [ˈskæmpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] -
“ **or balancing on step - ladders , Ikey , on all fours , would scamper to the foot -**
“ 或者 平衡 在 步 - 梯子 , 艾基 , 在 全部 四 , 会 疾走 到 这 脚 -
[laɪts] [ænd; ənd] ,
lights and ,
灯 和 ,
或者，艾基会四肢着地，踩着梯子，飞快地跑到舞台前的灯光下，然后.....

[ˈliːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] , [meɪk] [ə; eɪ][swɪft][græb][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [trɒmˈbəʊn] .
leaning over , make a swift grab at the head of the first trombone .
倾斜 超过 , 制作 一个 迅速 抓住 在 这 头 的 这 第一的 长号 .
俯身迅速抓住第一长号的头部。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ˈzɪki] , [əˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns]
And when the Countess Zichy , apprised by the shouts of the audience
和 什么时候 这 伯爵夫人 zichy , 已获知 经过 这 喊叫 的 这 观众
[ɒv; əv] - [mɪsˈkɒndʌkt] ,
of Ikey's misconduct ,
的 - 不当行为 ,
当齐奇伯爵夫人从观众的叫喊声中得知伊基的不当行为时，

[weɪvd] [ə; eɪ] [tɔɪ] [wɪp] , [ˈaɪkɪ] [wʊd] [ˈɡæləp] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpedɪst(ə)][ænd; ənd] [haʊl] [æt; ət]
waved a toy whip , Ikey would gallop back to his pedestal and howl at
挥手 一个 玩具 鞭 , 艾基 会 驰骋 后退 到 他的 座 和 嚎 在
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 .
她挥舞着玩具鞭子，伊基就会飞奔回他的基座上，对着她嚎叫。

[tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] , [ɪkˈsept] [ˈherɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [trɒmˈbəʊn] ,
To every one , except Herrick and the first trombone ,
到 每一个 一 , 除了 赫里克 和 这 第一的 长号 ,
除了赫里克和第一长号手之外，其他人

[ðɪs] [ˈpleɪflnəs] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [ˈaɪkɪ] [ˈfɜːnɪʃt] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] .
this playfulness on the part of Ikey furnished great delight .
这 玩乐 在 这 部分 的 艾基 提供 伟大的 喜 .
艾基的这种顽皮行为带来了极大的乐趣。

[ðə; ði] [pəˈfɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beəz] [endɪd] [wɪð] [ˈbruːnəʊ][ænd; ənd] [ˈklara] [ˈdɑːnsɪŋ] [ˈhevɪli] [tuː; tə]
The performances of the bears ended with Bruno and Clara dancing heavily to
这 表演 的 这 熊 结束 和 布鲁诺 和 克拉拉 跳舞 重度 到
[ðə; ði] [rɪˈfreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈmeri] [ˈwɪdəʊ] [wɔːlts] ,
the refrain of the “ Merry Widow Waltz ,
这 避免 的 这 “ 欢乐 寡妇 华尔兹 ,
熊的表演以布鲁诺和克拉拉伴着《风流寡妇圆舞曲》的副歌翩翩起舞而告终。

“ [waɪl] [ˈaɪkɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːkɪstrə] .
“ **while Ikey pretended to conduct the music of the orchestra .**
“ 尽管 艾基 假装 到 执行 这 音乐 的 这 乐队 .
而艾基则假装指挥乐团演奏。

[ɒn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][kɔ:l] ,
On the final call ,
在 这 最终的 称呼 ,

在最后一次通话中，

[ˈmædəm] [ˈzɪki] [θru:] [tu;; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæɪnɪmlz] [ə; eɪ][biə(r)][ˈbɒt(ə)l] [fɪld] [wɪð] [mɪlk] ;
Madame Zichy threw to each of the animals a beer bottle filled with milk ;
夫人 zichy 扔 到 每个 的 这 动物 一个 啤酒 瓶子 已填 和 牛奶 ;
齐奇夫人扔给每只动物一瓶装满牛奶的啤酒；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡʌstəʊ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [bi:sts] [ˌʌnˈkɔ:kt] [ðə; ði] [ˈbɒtlz]
and the gusto with which the savage - looking beasts uncorked the bottles
和 这 古斯托 和 哪个 这 野蛮的 - 寻找 野兽 开瓶 这 瓶子
[ænd; ənd][dræŋk][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ˈɡreɪtli] [əˈmju:zd][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] .
and drank from them greatly amused the audience .
和 喝 从 他们 非常 觉得好笑 这 观众 .

这些外表凶猛的野兽兴高采烈地拔开瓶塞，痛饮瓶中的酒，逗得观众哈哈大笑。

[ˈaɪki] , [ˈstændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [hɪz; ɪz] [hed] [θrəʊn] [bæk] ,
Ikey , standing on his hind legs , his head thrown back ,
艾基 , 常设 在 他的 后 腿 , 他的 头 抛掷 后退 ,
艾基后腿站立，头向后仰去。

[wɪð] [bəʊθ] [pɔ:z] [klɑ:sp, klæsp][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒt(ə)l] , [ʃʌvd] [ðə; ði] [nek] [fɑ:(r)] [daʊn]
with both paws clasping the base of the bottle , shoved the neck far down
和 两个都 爪子 紧握 这 根据 的 这 瓶子 , 推搡 这 脖子 远的 向下
[hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
his throat ,
他的 喉 ,
它双爪抓住瓶底，把瓶颈深深地塞进喉咙里。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈhɜ:lɪŋ] [aɪ ˈti:][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈkɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [klaʊnz] [hæt][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
and then , hurling it from him , and cocking his clown's hat over his
和 然后 , 投掷 它 从 他 , 和 上膛 他的 小丑的 帽子 超过 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,
然后，他把帽子扔了出去，歪戴上小丑帽遮住眼睛。

[geɪv] [ə; eɪ] [ˈmɑ:stəfl] [ɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈtɒksɪkətɪd][beə(r)] .
gave a masterful imitation of a very intoxicated bear .
给予 一个 精湛 模仿 的 一个 非常 酣 熊 .
他惟妙惟肖地模仿了一只醉醺醺的熊。

" [ðæt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈherɪk] [ˈhɒtli] , " [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [ˈspektək(ə)l] .
" That , " exclaimed Herrick hotly , " is a degrading spectacle .
" 那 , " 惊呼 赫里克 热 , " 是 一个 降级 奇观 .
“那,”赫里克激动地喊道,“真是有辱人格的场面。”

[aɪ ˈti:] [ˈdiˈgreɪd] [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] [ˈdiˈgreɪd] [em ˈi:][ænd; ənd][ju:; jʊ] . "
It degrades the bear and degrades me and you . "
它 降解 这 熊 和 降解 我 和 你 . "
这既贬低了熊，也贬低了我，还有你。”

" [nəʊ] , [aɪ ˈti:] [bɔ:rz] [em ˈi:] , " [sed] [ˈkeɪlɪ] .
" No , it bores me , " said Kelly .
" 不 , 它 钻孔 我 , " 说 凯莉 .
“不，我觉得无聊,”凯利说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ˈneɪtʃə(r)] , ” [rɪ'tɔːt] [ˈherɪk] , “ [ænd; ənd] [ˈneɪtʃərz] [ˈtʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
“ **If you understood nature** , ” **retorted Herrick** , “ **and nature's children** , **it would**
“ 如果 你 理解 自然 , ” 反驳 赫里克 , “ 和 自然的 孩子们 , 它 会
[ɪn'fʊəriət][juː; jʊ] . ”
infuriate you . ”
激怒 你 . ”

“如果你了解自然,”赫里克反驳道,“以及自然界的孩子们,你会感到愤怒的。”

“ [aɪ][doʊnt][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk][hɔːl][tuː; tə][get][ɪn'fʊəriətɪd] , ” [sed] [ˈkelɪ] .
“ **I don't go to a music hall to get infuriated** , ” **said Kelly** .
“ 我 不 去 到 一个 音乐 大厅 到 得到 愤怒的 , ” 说 凯莉 .

“我去音乐厅不是为了让自己生气,”凯利说。

“ [treɪnd] [dɒgz][aɪ][doʊnt][maɪnd] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˈherɪk] .
“ **Trained dogs I don't mind** , ” **exclaimed Herrick** .
“ 受过训练 狗 我 不 头脑 , ” 惊呼 赫里克 .

“训练有素的狗我倒是不介意,”赫里克说道。

“ [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][waɪld] [ˈænɪmlz] .
“ **Dogs are not wild animals** .
“ 狗 是 不是 荒野 动物 .

“狗不是野生动物。”

[ðə; ði] [θɪŋz] [ˈðer] [treɪnd] [tuː; tə][duː; də][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][juːz] .
The things they're trained to do are of USE .
这 事物 它们是 受过训练 到 做 是 的 使用 .

他们接受的训练是有用的。

[ðeɪ] [kæn; kən] [gɑːd] [ðə; ði] [haʊs] , [ɔː(r)] [hɜːd] [ʃiːp] .
They can guard the house , or herd sheep .
他们 能 警卫 这 房子 , 或者 一群 羊 .

它们可以看家护院,也可以放羊。

[bʌt; bət][ə; eɪ][beə(r)][ɪz][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .
But a bear is a wild beast .
但 一个 熊 是 一个 荒野 兽 .

但熊是野兽。

[ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .
Always will be a wild beast .
总是 将要 是 一个 荒野 兽 .

永远都是一头野兽。

[juː; jʊ][kænt] [treɪn] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juːz] .
You can't train him to be of use .
你 不能 火车 他 到 是 的 使用 .

你没办法训练他变得有用。

[ɪts] [dɪ'greɪdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][raɪd][ə; eɪ][ˈbaɪsaɪk(ə)] .
It's degrading to make him ride a bicycle .
它是 降级 到 制作 他 骑 一个 自行车 .

让他骑自行车是对他的侮辱。

[aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
I hate it !
我 恨 它 !

我恨它!

[ɪf] [aɪ'd] [nəʊn] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [pə'fɔ:mɪŋ] [beəz] [tu:; tə] - [naɪt] , [aɪ] [ˌwʊdnt]
If I'd known there were to be performing bears to - night , I wouldn't
如果 ID 已知 那里 是 到 是 表演 熊 到 - 夜晚 , 我 不会
[hæv; həv] [kʌm] ！ "
have come ! "
有 来 ！ "

如果我知道今晚有熊表演，我就不会来了！

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'd] [nəʊn] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]
" **And if I'd known you were to be here to - night , I wouldn't have**
" 和 如果 ID 已知 你 是 到 是 这里 到 - 夜晚 , 我 不会 有
[kʌm] ！ " [sed] ['kelɪ] .
come ! " said Kelly .
来 ！ " 说 凯莉 .

“如果我知道你今晚来，我就不会来了！”凯莉说道。

" [weə(r)] [du:; də][wi:; wi][gəʊ][tu:; tə][nekst] ?
" **Where do we go to next ?**
" 在哪里 做 我们 去 到 下一个 ?

“我们接下来要去哪里？”

" [ðeɪ] [went][nekst][tu:; tə][ə; eɪ] ['restɒnt] [ɪn][ə; eɪ] ['geɪlɪ] ['dekəreɪtɪd] ['selə(r)] .
" **They went next to a restaurant in a gayly decorated cellar .**
" 他们 去 下一个 到 一个 餐厅 在 一个 同性恋地 装饰 地窖 .

“他们随后去了一家位于装饰华丽的地下室里的餐厅。”

[ˈɪntu:] [ðɪs] [jʌŋ] [men] [laɪk] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈleɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə]
Into this young men like themselves and beautiful ladies were so anxious to
进入 这 年轻的 男人 喜欢 他们自己 和 美丽的 女士们 是 所以 焦虑的 到
[hɜ:l] [ðəm'selvz] [ðæt] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm][ə; eɪ][rəʊp][wɒz; wəz] [swʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['entrəns]
hurl themselves that to restrain them a rope was swung across the entrance
投 他们自己 那 到 抑制 他们 一个 绳索 曾是 摇摆 穿过 这 入口
[ænd; ənd][peɪdʒ] [bɔɪz] [stʊd] [ɒn] [gɑ:d] .
and page boys stood on guard .
和 页 男孩们 站立 在 警卫 .

像他们一样的年轻男子和美丽的女子都急于投身其中，为了阻止他们，人们在入口处拉起一根绳子，并安排侍童站岗放哨。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [br'keɪm] [tu:] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][spend][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
When a young man became too anxious to spend his money ,
什么时候 一个 年轻的 男人 成为 也 焦虑的 到 花费 他的 钱 ,

当一个年轻人因为太过焦虑而不敢花钱时，

[ðə; ðɪ][peɪdʒ] [bɔɪz] [pʊʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʒɜ:t] [frʌnt] .
the page boys pushed in his shirt front .
这 页 男孩们 推动 在 他的 衬衫 正面 .

侍童们把他的衬衫前襟往里推。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊ:t] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] ,
After they had fought their way to a table ,
后 他们 有 战斗 他们的 方式 到 一个 桌子 ,

他们一路打到一张桌子旁后，

[ˈherɪk] [ʌn'ɡreɪʃəsli] [rɪ'mɑ:k] [hi:; hi] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][sʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌbwei] [ˈsteɪ(ə)n] .
Herrick ungraciously remarked he would prefer to sup in a subway station .
赫里克 不礼貌地 评论 他 会 更喜欢 到 上 在 一个 地铁 车站 .

赫里克很不客气地表示，他宁愿在地铁站里吃晚餐。

[ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] , [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)][ˈhju:mən] ,
The people , he pointed out , would be more human ,
这 人们 , 他 尖 出去 , 会 是 更多的 人类 ,

他指出，这些人会更有人情味。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪnɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['tɜ:kɪʃ] - [bəθ.bɑ:θ] [sku:l] [ɒv; əv][ɑ:t] ,
the decorations were much of the same Turkish - bath school of art ,
这 装饰 是 很多 的 这 相同的 土耳其 - 洗澡 学校 的 艺术 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜ:s] .
and the air was no worse .
和 这 空气 曾是 不 更糟 .

装饰风格与土耳其浴场的艺术风格大同小异，空气质量也好不到哪里去。

“ [tʃɪə(r)] [ʌp] , [ˈklærəns] ! ” [begd] [ˈdʒæksən] , “ [jʊl] [su:n] [bi:; bi] [ded] .
“ **Cheer up , Clarence !** ” **begged Jackson** , “ **you'll soon be dead** .
” 欢呼 向上 , 克拉伦斯 ! ” 乞求 杰克逊 , “ 你会 很快 是 死的 .
“振作起来，克拉伦斯！”杰克逊恳求道，“你很快就会死了。”

[tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [jʊl] [bi:; bi] [bæk] [əˈmʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [tri:] - [təʊdz] [ænd; ənd] [ˈsʌnsets] .
To - morrow you'll be back among your tree - toads and sunsets .
到 - 明天 你会 是 后退 之中 你的 树 - 蟾蜍 和 日落 .
明天你就能回到你的树蟾蜍和日落之中了。

[ænd; ənd] , [let][ju: 'es][həʊp] , “ [hi:; hi] [saɪd] , “ [nəʊ][wʌn] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][stɒp][ju:; jʊ] ! ”
And , let us hope , ” he sighed , “ no one will try to stop you ! ”
和 , 让 我们 希望 , “ 他 叹了口气 , “ 不 一 将要 尝试 到 停止 你 ! ”
“但愿,”他叹了口气,“没有人会阻止你! ”

“ [wɒt] [ˈwʌrɪs] [ˌem 'i:][ɪz] [ðɪs] , “ [ɪk'spleɪnd] [ˈherɪk] .
“ **What worries me is this** , “ **explained Herrick** .
” 什么 担忧 我 是 这 , “ 解释 赫里克 .
“我担心的是这一点,”赫里克解释说。

“ [aɪ][kænt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [wʌn] [naɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑ:trɪfɪ(ə)l] [laɪf][ɪz][səʊ] [hɑ:d] [əˈpɒn][ˌem 'i:] ,
“ **I can't help thinking that , if one night of this artificial life is so hard upon me** ,
” 我 不能 帮助 思维 那 , 如果 一 夜晚 的 这 人造的 生活 是 所以 难的 之上 我 ,
“我不禁想到, 如果这种虚假的生活仅仅一晚就让我如此难熬,

[wɒt] [mʌst; məst][aɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə] [ðəʊz] [beəz] !
what must it be to those bears !
什么 必须 它 是 到 那些 熊 !
对那些熊来说, 那该是多么痛苦啊!

“ [ˈkelɪ] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ɪg,zæspə'reɪ(ə)n] : “ [kən'faʊnd] [ðə; ði] [beəz] !
“ **Kelly exclaimed , with exasperation : “ Confound the bears !**
” 凯莉 惊呼 , 和 恼怒 : “ 混杂 这 熊 !
凯利气愤地喊道: “真该死的熊! ”

“ [hi:; hi][kraɪd] .
“ **he cried** .
” 他 哭 .
他哭着说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [spɔɪl] [maɪ] [ˈsʌpə(r)] [ˈwi:pɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈænɪmlz] , [wi:p] [ˈəʊvə(r)][kɑ:t] - [ˈhɔ:sɪz] .
“ **If you must spoil my supper weeping over animals , weep over cart - horses** .
” 如果 你 必须 剧透 我的 晚餐 哭泣 超过 动物 , 哭泣 超过 大车 - 马匹 .
“如果你非要因为动物而哭泣, 毁了我的晚餐, 那就去为拉车的马哭泣吧。”

[ðeɪ] [wɜ:k] .
They work .
他们 工作 .
它们有效。

[ðəʊz] [beəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈləʊfəz] .
Those bears are loafers .
那些 熊 是 乐福鞋 .
这些熊都是游手好闲之徒。

[ˈðer] [æz; əz] [wel] [fed] [æz; əz][pet] [kə'neri] .
They're as well fed as pet canaries .
它们是 作为 出色地美联储 作为 宠物 金丝雀 .

它们吃得和宠物金丝雀一样好。

[ˈðer] [ˈæristəkræt] . “
They're aristocrats . ”
它们是 贵族 . ”

他们是贵族。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt][ə; eɪ] [fri:] [laɪf] ! ” [ˈprɒʊtestɪd; prə'testɪd] [ˈherɪk] .
“ **But it's not a free life !** ” **protested Herrick** .
“ 但 它是 不是 一个 自由的 生活 ! ” 抗议 赫里克 .

“但这并不是自由的生活！”赫里克抗议道。

“ [ɪts] [nɒt][ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [lʌv] . ”
“ **It's not the life they love** . ”
“ 它是 不是 这 生活 他们 爱 . ”

“这不是他们所热爱的生活。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [dɑ:nd] [saɪt] [ˈbetə(r)] , ” [dɪ'kleəd] [ˈkeɪ] , “ [ðæn; ðən] [ˈsli:pɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dæmp] [wʊd] ,
“ **It's a darned sight better** , ” **declared Kelly** , “ **than sleeping in a damp wood** , ”
“ 它是 一个 该死的 视线 更好的 , ” 声明 凯莉 , “ 比 睡眠 在 一个 潮湿 木头 , ”
[ˈi:tɪŋ] [rɔ:] [ˈblækbəriz] — — “
eating raw blackberries — — “
吃 生的 黑莓 — — ”

“这可比睡在潮湿的树林里，吃生黑莓强多了，”凯利说道，“——”

“ [ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [seɪ] , ” [rɪ'tɔ:t] [ˈherɪk] ,
“ **The more you say** , ” **retorted Herrick** ,
“ 这 更多的 你 说 , ” 反驳 赫里克 ,

“你越说越离谱，”赫里克反驳道。

“ [ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [wɒtsəʊ'evə(r)][əv; əv] [ˈneɪtʃərz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd]
“ **the more you show you know nothing whatsoever of nature's children and**
“ 这 更多的 你 展示 你 知道 没有什么 任何 的 自然的 孩子们 和
[ðeə(r)][ˈhæbɪts] . “
their habits . ”
他们的 习惯 . ”

“你越是表现出你对大自然的孩子们及其习性一无所知。”

“ [ænd; ənd][ɔ:l][ju:; jʊ] [nəʊ] [əv; əv][ðem; ðəm] , ” [rɪ'tɜ:nd] [ˈkeɪ] , “ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][kæt][hæz; həz][naɪn]
“ **And all you know of them** , ” **returned Kelly** , “ **is that a cat has nine**
“ 和 全部 你 知道 的 他们 , ” 返回 凯莉 , “ 是 那 一个 猫 有 九
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

“而你对它们的了解，”凯利回答说，“仅仅是猫有九条命。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɑ:kɪŋ] [dɒg][wəʊnt][baɪt] .
and a barking dog won't bite .
和 一个 叫声 狗 惯于 咬 .

吠叫的狗不会咬人。

[jʊr; jər][ə; eɪ][ˈneɪtʃə(r)][ˈfeɪkə(r)] .
You're a nature faker .
你是 一个 自然 骗子 .

你是个伪造自然的人。

“ [ˈherɪk] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][bi:; bi][daɪ'vɜ:trɪd] .
“ **Herrick refused to be diverted** .
“ 赫里克 拒绝 到 是 改道 .

赫里克拒绝改变主意。

“ [aɪ 'ti:] [hɜ:t] [em 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **It hurt me** , ” **he said** .
“ 它 伤害 我 , ” 他 说 .

“这让我很伤心,”他说。

“ [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][bɪɡ] , [ænd; ənd] [ɡʊd] - [nei,tʃəd] , [ænd; ənd] ['helpləs] .
“ **They were so big** , **and good - natured** , **and helpless** .
“ 他们 是 所以 大的 , 和 好的 - 自然 , 和 无助 .

“它们体型庞大，性情温和，却又无助。”

[aɪ] [bet] [ðæt] ['wʊmən] [bi:ts] [ðem; ðəm] !
I'll bet that woman beats them !
患病的 赌注 那 女士 节拍 他们 ！

我敢打赌那个女人能打败他们！

[aɪ][kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['træmpɪŋ] ['əʊnə(r)][ðə; ði]
I kept thinking of them as they were in the woods , **tramping over the**
我 保留 思维 的 他们 作为 他们 是 在 这 树林 , 徒步旅行 超过 这
[kli:n] [paɪn] ['ni:d(ə)lz] ,
clean pine needles ,
干净的 松树 针 ,

我一直想起他们在树林里的样子，踩在干净的松针上。

['i:tiŋ] [nʌts] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['hʌni] , [ænd; ənd] — — “
eating nuts , **and — and honey** , **and — —** “
吃 坚果 , 和 — 和 蜂蜜 , 和 — — “

吃坚果，还有——还有蜂蜜，还有——”

“ [bʌnz] ! ” [sə'dʒestɪd] ['dʒæksən] .
“ **Buns** ! ” **suggested Jackson** .
“ 面包 ! ” 建议 杰克逊 .

“小圆面包！”杰克逊提议道。

“ [aɪ][kænt] [fə'get] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['herɪk] .
“ **I can't forget them** , ” **said Herrick** .
“ 我 不能 忘记 他们 , ” 说 赫里克 .

“我无法忘记他们,”赫里克说。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [hɔ:nt] [em 'i:] , [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [wen] [aɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;
“ **It's going to haunt me** , **to - morrow** , **when I'm back in the woods** ;
“ 它是 去 到 出没 我 , 到 - 明天 , 什么时候 我是 后退 在 这 树林 ;

“明天我回到树林里时，这件事会一直萦绕在我心头；

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:sts] ['keɪpə] [ɪn][ə; eɪ][hɒt] ['θɪətə(r)] ,
I'll think of those poor beasts capering in a hot theatre ,
患病的 思考 的 那些 贫穷的 野兽 嬉戏 在 一个 热的 剧院 ,

我会想起那些可怜的动物在闷热的剧院里嬉闹的情景。

[wen] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][aʊt][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][æz; əz][ɡʊd] [ment] [ðeɪ] — — “
when they ought to be out in the open as God meant they — — “
什么时候 他们 应该 到 是 出去 在 这 打开 作为 上帝 意思是 他们 — — “

当他们本应像上帝希望的那样公开露面时——”

“ [wel] , [ðen] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['kelɪ] , “ [teɪk] - [ɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊpən] .
“ **Well** , **then** , ” **protested Kelly** , “ **take 'em to the open** .
“ 出色地 , 然后 , ” 抗议 凯莉 , “ 拿 - 呃 到 这 打开 .

“好吧,”凯利抗议道，“那就把他们带到公开赛场去。”

[ænd; ənd] [tɜ:n] - [ɪm] [lu:s] !
And turn 'em loose !
和 转动 - 呃 松动的 ！

放了他们！

[ænd; ʌnd][ai][həʊp] [ðeɪ] [baɪt][juː; jʊ] !
And I hope they bite YOU !
和 我 希望 他们 咬 你 ！

我希望它们咬你！

” [æt; ət] [ðɪs] [ˈherɪk] [ˈfraʊnd] [səʊ] [ˈdiːpli] [ðæt] [ˈkelɪ] [ˈfiəd] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [tuː] [faː(r)] .
” **At this Herrick frowned so deeply that Kelly feared he had gone too far .**
在 这 赫里克 皱眉 所以 深 那 凯莉 害怕 他 有 已消失 也 远的 .
“赫里克听到这话，眉头皱得那么紧，凯利都担心自己是不是做得太过分了。”

[ˈɪnwədli] , [hiː; hi] [riˈpruːv] [hɪmˈself][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [riˈmembə(r)ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfrend] [lækt] [ə; eɪ]
Inwardly , he reproved himself for not remembering that his friend lacked a
内心 , 他 责备 他自己 为了 不是 记住 那 他的 朋友 缺乏 一个
[sens] [pʊ; əv][ˈhjuːmə(r)] .
sense of humor .
感觉 的 幽默 .
他内心责备自己，竟然忘记了他的朋友缺乏幽默感。

[bʌt; bət] [ˈherɪk] [ˌʌndɪˈsiːvd] [hɪm] .
But Herrick undeceived him .
但 赫里克 倘 他 .

但赫里克识破了他的谎言。

“ [juː; jʊ][aː(r); ə(r)] [raɪt] !
” **You are right !**
你 是 正确的 ！

“你是对的！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” **he exclaimed .**
” 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

“ [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [baɪ] [ðəʊz] [beəz] , [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [faːm] , [ænd; ʌnd] [tɜːn]
” **To - tomorrow I will buy those bears , take them to the farm , and turn**
” 到 - 明天 我 将要 买 那些 熊 , 拿 他们 到 这 农场 , 和 转动
[ðem; ðəm] [luːs] !
them loose !
他们 松动的 ！

“明天我就要买下那些熊，把它们带到农场，然后放生它们！ ”

” [nəʊ] [əbˈdʒekʃnz] [hɪz; ɪz] [ˈfrend] [kʊd; kəd][ˈɒfə(r)][kʊd; kəd][daɪˈvɜːt][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] .
” **No objections his friend could offer could divert him from his purpose .**
” 不 反对意见 他的 朋友 可以 提供 可以 转移 他 从 他的 目的 .
“他的朋友提出的任何反对意见都无法让他偏离自己的目标。”

[wen] [ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ðæt][tuː; tə][spend][səʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmæənə(r)][wɒz; wəz] [ˈkrɪmɪnəli]
When they urged that to spend so much money in such a manner was criminally
什么时候 他们 敦促 那 到 花费 所以 很多 钱 在 这样的 一个 方式 曾是 犯罪
[ˈweɪstfl] ,
wasteful ,
浪费 ,

当他们力陈以这种方式花费这么多钱是犯罪式的浪费时，

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈfɪʃntli] [rɪtʃ] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ˈeni] [ɪkˈstrævəɡənt] [ˈfænsi] ,
he pointed out that he was sufficiently rich to indulge any extravagant fancy ,
他 尖 出去 那 他 曾是 足够 富有的 到 放纵 任何 靡 想要 ,
他指出自己足够富有，可以满足任何奢侈的幻想。

[ˈweðə(r)] [ɪn][ˈpəʊləʊ][ˈpəʊnɪz][ɔː(r)] [beəz] ;
whether in polo ponies or bears ;
无论 在 马球 小马 或者 熊 ;

无论是马球小马还是熊；

[wen] [ðeɪ] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [beəz] [wʊd] [kætʃ] [hɪm] [ə'ləʊn] [ɪn]
when they warned him that if he did not look out the bears would catch him alone in
什么时候 他们 警告 他 那 如果 他 做过 不是 看 出去 这 熊 会 抓住 他 独自的 在
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

当他们警告他，如果他不小心，熊会把他独自一人在树林里抓住时，

[ænd; ənd] [i:t] [hɪm] , [hiː; hi] [ri'tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [beəz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['edʒuketɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
and eat him , he retorted that the bears were now educated to a
和 吃 他 , 他 反驳 那 这 熊 是 现在 受过教育 到 一个
[ˈdɪfrənt] [ˈdaɪət] ;
different diet ;
不同的 饮食 ;

他反驳说，熊现在已经接受了不同的饮食习惯，会吃掉他。

[wen] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
when they said he should consider the peace of mind of his neighbors ,
什么时候 他们 说 他 应该 考虑 这 和平 的 头脑 的 他的 邻居 ,

当他们说 he 应该考虑邻居们的感受时，

[hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [fens] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [geɪm] [prɪ'zɜːv] [wʊd] [rɪ'streɪn] [æn; ən]
he assured them the fence around his game preserve would restrain an
他 保证 他们 这 栅栏 大约 他的 游戏 保存 会 抑制 一个
[ˈelɪfənt] .
elephant .
大象 .

他向他们保证，他野生动物保护区周围的围栏足以限制大象的行动。

“ [br'saɪdz] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['kelɪ] , “ [wɒt] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli]
“ **Besides** , ” **protested Kelly** , “ **what you propose to do is not only**
“ 除了 , ” 抗议 凯莉 , “ 什么 你 提出 到 做 是 不是 仅有的
[ɪm'præktɪkəbl] ,
impracticable ,
不切实际 ,

“此外，”凯利抗议道，“你提议的做法不仅不切实际，

[bʌt; bət] [ɪts] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] .
but it's cruelty to animals .
但 它是 残酷 到 动物 .

但这是虐待动物的行为。

[ə; eɪ] [də'mestɪkətɪd] ['ænɪm(ə)] [kænt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] . “
A domesticated animal can't return to a state of nature , and live . ”
一个 家养的 动物 不能 返回 到 一个 状态 的 自然 , 和 居住 . ”
家养动物无法回归自然状态，也无法生存。

“ [kænt] [aɪ 'tiː] ? ” [dʒiə] ['herɪk] .
“ **Can't it ?** ” **jeered Herrick** .
“ 不能 它 ? ” 嘲笑 赫里克 .

“难道不能吗？”赫里克嘲讽道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [ri:d] - [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] - ? ”
“ **Did you ever read ' The Call of the Wild ' ?** ”
“ 做过 你 曾经 读 - 这 称呼 的 这 荒野 - ? ”

你读过《野性的呼唤》吗？

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [ri:d] , ” [ri'tɔːt] ['kelɪ] ,
“ **Did you ever read ,** ” **retorted Kelly** ,
“ 做过 你 曾经 读 , ” 反驳 凯莉 ,

“你读过书吗？”凯利反驳道。

“ [wɒt] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪsmaɪθ] [wen] [ðə; ði][əʊts][ræn][ləʊ][ænd; ənd] [ðeɪ]
“ **what happened at the siege of Ladysmith when the oats ran low and they**
“ 什么 发生 在 这 围城 的 莱迪史密斯 什么时候 这 燕麦 跑 低的 和 他们
[drəʊv][ðə; ði] [ɑ:ˈtɪləri] [ˈhɔ:sɪz] [aʊt][tu:; tə][grɑ:s] ?
drove the artillery horses out to grass ?
驾驶 这 炮兵 马匹 出去 到 草 ?

“在莱迪史密斯围城战中，当燕麦短缺，炮兵不得不把战马赶到草地上吃草时，发生了什么事？”
[ðeɪ] [stɑ:vɪ] , [ðæts] [ɔ:l] .
They starved , that's all .
他们 饥饿 , 那就是 全部 .

他们饿死了，仅此而已。
[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][daʊnt] [fi:d] [jɔ:(r); jə(r)] [beəz] [ɒn][mɪlk] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)] [ðel] [stɑ:v] [tu:] .
And if you don't feed your bears on milk out of a bottle they'll starve too .
和 如果 你 不 喂养 你的 熊 在 牛奶 出去 的 一个 瓶子 他们会 饿死 也 .
“
“
“

如果你不给熊喂奶瓶装的牛奶，它们也会饿死。”
“ [ðæts] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] , “ [kraɪd][ˈdʒæksən] ; “ [ðəʊz] [beəz] [hæv; həv] [fəˈɡɒtn] [wɒt] [ə; eɪ][paɪn]
“ **That's what will happen , “ cried Jackson ; “ those bears have forgotten what a pine**
“ 那就是 什么 将要 发生 , “ 哭 杰克逊 ; “ 那些 熊 有 被遗忘的 什么 一个 松树
[ˈfɒrɪst] [smelz] [laɪk] .
forest smells like .
森林 气味 喜欢 .
“那一定会发生，”杰克逊喊道；“那些熊已经忘记了松树林是什么味道了。”

[ˈmeɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][ˈpɪtɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði][fækt] .
Maybe it's a pity , but it's the fact .
或许 它是 一个 遗憾 , 但 它是 这 事实 .
或许令人遗憾，但这就是事实。

[aɪl] [bet] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ɑ:sk][ðem; ðəm] [ˈweðə(r)] [ðeid] [ˈrɑ:ðə(r)] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]
I'll bet if you could ask them whether they'd rather sleep in a cave on your
患病的 赌注 如果 你 可以 问 他们 无论 他们会 相当 睡觉 在 一个 洞穴 在 你的
[fɑ:m] [ɔ:(r)][bi:; bi] [ˈhedlaɪnə(r)] [ɪn] [ˈvɔ:dəvɪl] ,
farm or be headliners in vaudeville ,
农场 或者 是 头条新闻 在 杂耍剧 ,
我敢打赌，如果你问问他们，他们更愿意睡在你农场的山洞里，还是成为杂耍剧院的头牌演员，

[ðeid] [tel] [ju:; jʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] - [drɪˈvəʊtɪd][tu:; tə][ðeə(r)][ɑ:t] . - “
they'd tell you they were ' devoted to their art . ' “
他们会 告诉 你 他们 是 - 奉献 到 他们的 艺术 - “
他们会告诉你，他们“全身心投入到艺术中”。

“ [waɪ] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈkelɪ] ,
“ **Why ！ “ exclaimed Kelly ,**
“ 为什么 ！ ” 惊呼 凯莉 ,
“为什么！”凯莉惊喊道。

“ [ðer] [səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ˈneɪtə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [ðæt] [ˈkɒləd] [bɔɪ] [tu:; tə]
“ **they're so far from nature that if they didn't have that colored boy to**
“ 它们是 所以 远的 从 自然 那 如果 他们 没有 有 那 有色 男生 到
[kəʊm][ænd; ənd] [brʌʃ] [ðem; ðəm][twɑɪs][ə; eɪ][deɪ] [ðeid] [bi:; bi] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [lʊk] [i:tɪ] [ˈlðə(r)][ɪn]
comb and brush them twice a day they'd be ashamed to look each other in
梳子 和 刷子 他们 两次 一个 天 他们会 是 羞愧 到 看 每个 其他 在
[ðə; ði] [aɪz] . “
the eyes . “
这 眼睛 . “

“他们离自然如此遥远，如果没有那个黑人男孩每天两次帮他们梳毛，他们都会羞于直视彼此的眼睛。”

“ [ænd; ʌnd][ə'hʌðə(r)] [θɪŋ] , ” [kən'tɪnjuːd][dʒæksən] , ” [treɪnd] ['ænɪmlz] [lʌv] [tuː; tə] - [[əʊ] [ɒf] .
“ **And another thing** , ” **continued Jackson** , ” **trained animals love to show off** .
“ 和 其他 事物 , ” 持续 杰克逊 , ” 受过训练 动物 爱 到 - 展示 离开 .
“还有一件事,”杰克逊继续说道, “训练有素的动物喜欢‘炫耀’。

- ['ðer] ['tʃɪldrən] .
' **They're children** .
- 它们是 孩子们 .

“他们还是孩子。”

[ðəʊz] [beəz] [ɪn'dʒɔɪ] ['duːɪŋ] [ðəʊz] [trɪks] .
Those bears ENJOY doing those tricks .
那些 熊 享受 正在做 那些 技巧 .

那些熊很喜欢表演这些把戏。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ə'plɔːz] .
They ENJOY the applause .
他们 享受 这 掌声 .

他们很享受掌声。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['merɪ] ['wɪdəʊ] [wɔːlts] .
They enjoy dancing to the ' Merry Widow Waltz .
他们 享受 跳舞 到 这 - 欢乐 寡妇 华尔兹 .

他们喜欢跳《风流寡妇圆舞曲》。

- [ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ] [lɒk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][jɔː(r); jə(r)][dʒʌŋg(ə)] ,
' **And if you lock them up in your jungle** ,
- 和 如果 你 锁 他们 向上 在 你的 丛林 ,

“如果你把他们关在你的丛林里,

[ðel] [get][səʊ] ['həʊmsɪk] [ðæt] [ðel] [ɡɪv] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
they'll get so homesick that they'll give a performance twice a day to the

他们会 得到 所以 想家 那 他们会 给 一个 表现 两次 一个 天 到 这
[ˈskwɪrəlz] [ænd; ʌnd] ['wʊdpekə(r)] . ”
squirrels and woodpeckers . ”
松鼠 和 啄木鸟 . ”

它们会非常想家, 以至于一天要为松鼠和啄木鸟表演两次。”

“ [ɪts] [dʒʌst][æz; ɜz][hɑːd][tuː; tə] [ʌn'lɜːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; ɜz][tuː; tə] [lɜːn] [aɪ'tiː] , ” [sed] ['keɪ]
“ **It's just as hard to unlearn a thing as to learn it** , ” **said Kelly**
“ 它是 只是 作为 难的 到 忘记 一个 事物 作为 到 学习 它 , ” 说 凯莉
[sen'tenʃəsli] .
sententiously .
义正辞严地 .

“忘记一件事和学习一件事一样难,”凯利意味深长地说。

“ [juː; jʊ][kænt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][weə(r)] ['fuːz] [ɪn'dʒɔɪ]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]
“ **You can't make a man who has learned to wear shoes enjoy going around in**

“ [hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] . ”
his bare feet . ”
他的 裸 脚 . ”

“你不可能让一个已经习惯穿鞋的人喜欢光脚走路。”

“ [rɒt] ! ” [kraɪd] ['herɪk] .
“ **Rot ! ” cried Herrick** .
“ 腐烂 ! ” 哭 赫里克 .

“烂透了! ”赫里克喊道。

“ [lʊk] [æt; ət][em 'iː] .
“ **Look at me** .
“ 看 在 我 .

“看着我。

[ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [lʌv] [nju:] [jɔ:k] ?
Didn't I love New York ?
没有 我 爱 新的 约克 ?

我难道不爱纽约吗？

[aɪ] [lʌvd] [aɪ ˈti:]
I loved it
我 喜爱 它

我很喜欢

[səʊ][aɪ][ˈnevə(r)] [went] [tu:; tə][bed][fɔ:(r); fə(r)][fiə(r)][aɪˈd] [mɪs] ['sʌmθɪŋ] .
so I never went to bed for fear I'd miss something .
所以 我 绝不 去 到 床 为了 害怕 ID 错过 某物 .

所以我从不睡觉，生怕错过什么。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][went] - [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][lænd] ,
But when I went ' Back to the Land ,
但 什么时候 我 去 - 后退 到 这 土地 ,

但当我“回归土地”时，

- [dɪd][aɪ ˈti:] [teɪk] [ˌem ˈi:] [lɒŋ] [tu:; tə][fɔ:l][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði][ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡri:n]
' did it take me long to fall in love with the forests and the green
- 做过 它 拿 我 长的 到 落下 在 爱 和 这 森林 和 这 绿色的
[ˈfi:ldz] ?
fields ?
字段 ?

我花了很长时间才爱上森林和绿野吗？

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [wi:k] .
It took me a week .
它 采取 我 一个 星期 .

我花了一周时间。

[aɪ][gəʊ][tu:; tə][bed] [naʊ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [aɪ][get] [ʌp] ,
I go to bed now the same day I get up ,
我 去 到 床 现在 这 相同的 天 我 得到 向上 ,

我现在当天起床当天就睡觉了。

[ænd; ənd] [aɪv] [pɑ:st] [ɒn][maɪ] [haɪ] [hæt][ænd; ənd] [frɒk] [kəʊt][tu:; tə][ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] .
and I've passed on my high hat and frock coat to a scarecrow .
和 我已经 通过了 在 我的 高的 帽子 和 连衣裙 外套 到 一个 稻草人 .

我已经把我的高顶礼帽和礼服外套送给了一个稻草人。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet][ju:; jʊ] [wen] [ðəʊz] [beəz] [wʌnz] [sent] [ðə; ði][waɪld] [wʊdz] [ðel] [stæmˈpi:d]
And I'll bet you when those bears once scent the wild woods they'll stampede
和 患病的 赌注 你 什么时候 那些 熊 一次 香味 这 荒野 树林 他们会 踩踏

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][laɪk] ['krəʊkə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [θɜ:d] [əˈlɑ:m] . "
for them like Croker going to a third alarm . "
为了 他们 喜欢 克罗克 去 到 一个 第三 警报 . "

我敢打赌，一旦那些熊闻到野林的气味，它们就会像克罗克拉响三级警报一样蜂拥而至。

" [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈpi:t] , " [kraɪd] ['kelɪ] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈnertʃə(r)][ˈfeɪkə(r)] .
" And I repeat , " cried Kelly , " you are a nature faker .
" 和 我 重复 , " 哭 凯莉 , " 你 是 一个 自然 骗子 .

“我再说一遍，”凯利喊道，“你是个伪造自然的人。”

[ænd; ənd] [aɪl] [li:v] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [beəz] [tu:; tə] [pru:v] [aɪ ˈti:] . "
And I'll leave it to the bears to prove it . "
和 患病的 离开 它 到 这 熊 到 证明 它 . "

至于熊会如何证明这一点，就留给它们自己去验证吧。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˈaʊə(r)] [best] , ” [saɪd] [ˈdʒæksən] .
“ We have done our best , ” sighed Jackson .
“ 我们 有 完毕 我们的 最好的 , ” 叹了口气 杰克逊 .

“我们已经尽力了,”杰克逊叹了口气。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] .
“ We have tried to save him money and trouble .
“ 我们 有 尝试 到 节省 他 钱 和 麻烦 .

“我们努力为他省钱省事。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [hiː; hi][kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] [ɪn] [rɪˈtʰɜːn] [ɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] [siːts]
And now all he can do for us in return is to give us seats
和 现在 全部 他 能 做 为了 我们 在 返回 是 到 给 我们 座位
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [pəˈfɔːməns] .
for the opening performance .
为了 这 开幕 表现 .

现在他唯一能回报我们的就是给我们提供首演的座位。

“ [wʊt] [ðə; ði] [beəz] [kɒst] [ˈherɪk] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [təʊld] .
“ What the bears cost Herrick he never told .
“ 什么 这 熊 成本 赫里克 他 绝不 讲述 .

“熊给赫里克造成了多大的损失，他从未透露过。”

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʊz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [sʌm] .
But it was a very large sum .
但 它 曾是 一个 非常 大的 和 .

但这是一笔巨款。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ˈzɪki] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [beəz] [æz; əz] [beəz] , [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)]
As the Countess Zichy pointed out , bears as bears , in a state of nature
作为 这 伯爵夫人 zichy 尖 出去 , 熊 作为 熊 , 在 一个 状态 的 自然
, [ɑː(r); ə(r)] [tʃiːp] .
, are cheap .
, 是 便宜的 .

正如齐奇伯爵夫人所指出的那样，熊作为熊，处于自然状态，价格低廉。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [beə(r)] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] , [hiː; hi] [hɪmˈself] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] [paɪk]
If it were just a bear he wanted , he himself could go to Pike
如果 它 是 只是 一个 熊 他 通缉 , 他 他自己 可以 去 到 梭鱼
[ˈkaʊnti] ,
County ,
县 ,

如果他只是想要一头熊，他可以自己去派克县。

[ˌpenslˈveɪniə] , [ænd; ənd] [træp] [wʌn] .
Pennsylvania , and trap one .
宾夕法尼亚州 , 和 陷阱 一 .

宾夕法尼亚州，以及一个陷阱。

[wʊt] [hiː; hi] [wʊz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] ,
What he was paying for , she explained ,
什么 他 曾是 付费 为了 , 她 解释 ,

她解释说，他付钱是为了什么。

[wʊz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spent] [ɪn] [ˈedʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbruːnəʊ] [ˈfæməli] ,
was the time she had spent in educating the Bruno family ,
曾是 这 时间 她 有 花费 在 教育 这 布鲁诺 家庭 ,

那是她花在教育布鲁诺一家上的时间。

[ænd; ɐnd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] ['dʒʊərɪŋ] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] [waɪl]
and added to that the time during which she must now remain idle while
和 额外 到 那 这 时间 期间 哪个 她 必须 现在 保持 闲置的 尽管
[ʃiː; ʃi] ['edʒuketɪd] [ə'nʌðə(r)] ['fæməli] .
she educated another family .
她 受过教育 其他 家庭 .

此外，她还必须闲置一段时间，去教育另一个家庭。

[ˈherɪk] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] .
Herrick knew for what he was paying .
赫里克 知道 为了 什么 他 曾是 付费 .

赫里克很清楚自己付出的代价。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [sleɪvz] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] .
It was the pleasure of rescuing unwilling slaves from bondage .
它 曾是 这 乐趣 的 救援 不情愿 奴隶 从 束缚 .

解救不情愿的奴隶脱离奴役的乐趣就在于此。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪk'spensɪv] [edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
As to their expensive education ,
作为 到 他们的 昂贵的 教育 ,

至于他们昂贵的教育，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stetɪ] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [dɪd] [məʊst] ['kɒlɪdʒ]
if they returned to a state of ignorance as rapidly as did most college
如果 他们 返回 到 一个 状态 的 无知 作为 快速 作为 做过 最多 大学
[ˈgrædʒuerts; 'grædʒuəts] [hiː; hi] [njuː] ,
graduates he knew ,
毕业生 他 知道 ,

如果他们像他认识的大多数大学毕业生那样迅速地退回到无知的状态，

[hiː; hi] [wɒd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
he would be satisfied .
他 会 是 使满意 .

他会感到满意的。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [hɔːl] [kləʊzd] ,
Two days later , when her engagement at the music hall closed ,
二 天 之后 , 什么时候 她 订婚 在 这 音乐 大厅 关闭 ,

两天后，当她在音乐厅的演出结束时，

['mædəm] ['zɪki] [rɪ'lʌktəntli] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pets] [tuː; tə] [ðeə(r)] [njuː] ['mænɪdʒə(r)] .
Madame Zichy reluctantly turned over her pets to their new manager .
夫人 zichy 勉强 转向 超过 她 宠物 到 他们的 新的 经理 .

Zichy夫人很不情愿地把她的宠物交给了新主人。

[wɪð] ['aɪki] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ləʊθ] [tuː; tə] [pɑːt] .
With Ikey she was especially loath to part .
和 艾基 她 曾是 尤其 厌恶 到 部分 .

她尤其舍不得和艾基分开。

“ [aɪl] ['nevə(r)] [get] [wʌn] [laɪk] [hɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [weɪld] , “ [ˈaɪki] [ɪz] [ðə; ði] [fʌnɪəst] [fɔː(r)] - [legd] [klaʊn] [ɪn]
“ **I'll never get one like him , ” she wailed , “ Ikey is the funniest four - legged clown in**
” 患病的 绝不 得到 一 喜欢 他 , ” 她 哀嚎 , ” 艾基 是 这 最搞笑 四 - 腿 小丑 在
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

“我再也找不到像他一样的了，”她哀叹道，“艾基是美国最滑稽的四条腿小丑。”

[hiːz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] - [bɔːn] [kə'mɪːdiən] .
He's a natural - born comedian .
他是 一个 自然的 - 出生 喜剧演员 .

他天生就是个喜剧演员。

[ˈfəʊks] [θɪŋk] [aɪ] [lɜːn] [hɪm] [ðəʊz] [ˈtrɪks] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [stʌf] .
Folks think I learn him those tricks , but it's all his own stuff .
各位 思考 我 学习 他 那些 技巧 , 但 它是全部 他的 自己的 东西 .

人们以为那些技巧是我教他的，但其实都是他自己的绝招。

[ˈəʊnli][lɑːst] [wiːk] [wiː; wi][wɒz; wəz] [ˈpleɪŋ] - [ɪn] [ˈbrɪdʒpɔːt] ,
Only last week we was playing Paoli's in Bridgeport ,
仅有的 最后的 星期 我们 曾是 玩耍 - 在 布里奇波特 ,

就在上周，我们还在布里奇波特的帕奥利酒吧演出。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ˈbruːnəʊ] [θruː] [ðə; ði] [huːps] ,
and when I was putting Bruno through the hoops ,
和 什么时候 我 曾是 推杆 布鲁诺 通过 这 篮球 ,

当我给布鲁诺布置各种任务时，

[ˈaɪkɪ] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] - [bɒks][ænd; ənd][græbz][ə; eɪ] [paʊnd] [pʊ; əv][ˈkæərəmelz] [aʊt] [pʊ; əv][ə; eɪ]
Ikey runs to the stage - box and grabs a pound of caramels out of a
艾基 跑步 到 这 阶段 - 盒子 和 抓住 一个 磅 的 焦糖 出去 的 一个

[gɜːrlz][læp] - [ænd; ənd] [ˈswɒləʊz] [ðə; ði][bɒks] .
girl's lap - and swallows the box .
女孩们 膝 - 和 燕子 这 盒子 .

艾基跑到舞台边，从一个女孩的腿上抓起一磅焦糖，然后把盒子吞了下去。

[ænd; ənd][ɪn][es ˈtiː] . [pɔːl] , [ɪf] [ðə; ði] [trɒmˈbəʊn] [ˈhædnt] [wɔːn] [ə; eɪ][wɪɡ] , [ˈaɪkɪ] [wɒd] [hæv; həv]
And in St . Paul , if the trombone hadn't worn a wig , Ikey would have
和 在 英石 . 保罗 , 如果 这 长号 之前没有 磨损 一个 假发 , 艾基 会 有
[skælp] [hɪm] .
scalped him .
被剥头皮 他 .

在圣保罗，如果长号手没戴假发，艾基就会剥了他的头皮。

[seɪ] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] !
Say , it was a scream !
说 , 它 曾是 一个 尖叫 !

真是太惊险了！

[wen] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [siː] [ðə; ði] [trɒmˈbəʊn] [snætʃt] [bɔːld] - [ˈhedɪd] , [ænd; ənd][hɪm] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə]
When the audience see the trombone snatched bald - headed , and him trying to
什么时候 这 观众 看 这 长号 抢夺 秃 - 标题 , 和 他 尝试 到
[get] [bæk] [hɪz; ɪz][wɪɡ] ,
get back his wig ,
得到 后退 他的 假发 ,

当观众看到长号被人抢走，光头也掉了，而他正试图找回自己的假发时，

[ænd; ənd][ˈaɪkɪ] [ˈtʃuːɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [went] [ˈkreɪzi] .
and Ikey chewing it , they went crazy .
和 艾基 咀嚼 它 , 他们 去 疯狂的 .

伊基嚼着它，他们都疯了。

[juː; jʊ][kænt] [lɜːn] [ə; eɪ][beə(r)] [ˈtrɪks] [laɪk] [ðæt] .
You can't learn a bear tricks like that .
你 不能 学习 一个 熊 技巧 喜欢 那 .

你不可能那样教会熊一些小把戏。

[ɪts] [dʒʌst][ˈdʒiːniəs] .
It's just genius .
它是 只是 天才 .

真是天才之举。

[sʌm; səm][fəʊks] [θɪŋk] [ai] [tɔ:t] [hɪm][tu:; tə][ækt][laɪk][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi]
Some folks think I taught him to act like he was intoxicated , but he
一些 各位 思考 我 教授 他 到 行为 喜欢 他 曾是 酣 , 但 他
[pɪkt] [ðæt] [ʌp] ,
picked that up ,
挑选 那 向上 ,

有些人认为是我教他装醉的，但其实是他自己学的。

[tu:] , [ɔ:l][baɪ][hɪm'self] , [θru:] ['wɒtɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] .
too , all by himself , through watching my husband .
也 , 全部 经过 他自己 , 通过 观看 我的 丈夫 .

而且，他自己也通过观察我的丈夫而独自一人。

[ænd; ənd] - ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][biə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .
And Ikey's very fond of beer on his own account .
和 - 非常 喜爱 的 啤酒 在 他的 自己的 帐户 .

而艾基本人非常喜欢啤酒。

[ɪf] [ai][dɔʊnt][stɒp][ðem; ðəm] , [ðə; ði][stɛɪdʒ][hændz] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lweɪz] ['slɪpɪŋ] [hɪm] [drɪŋks] .
If I don't stop them , the stage hands would be always slipping him drinks .
如果 我 不 停止 他们 , 这 阶段 双手 会 是 总是 滑倒 他 饮料 .

如果我不阻止他们，舞台工作人员就会一直偷偷给他递饮料。

[ai][həʊp][ju:; jʊ][wɔʊnt] [gɪv] [hɪm] [nʌn] . "
I hope you won't give him none . "
我 希望 你 惯于 给 他 没有任何 . "

我希望你别给他任何东西。

" [ai] [wɪl] [nɒt] ! " [sed] ['herɪk] .
" I will not ! " said Herrick .
" 我 将要 不是 ! " 说 赫里克 .

“我不会！”赫里克说道。

[ðə; ði] [beəz] , ['aɪkɪ] [ɪn][wʌn][keɪdʒ][ænd; ənd]['bru:nəʊ][ænd; ənd]['klara] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ,
The bears , Ikey in one cage and Bruno and Clara in another ,
这 熊 , 艾基 在 一 笼 和 布鲁诺 和 克拉拉 在 其他 ,

两只熊，Ikey 关在一个笼子里，Bruno 和 Clara 关在另一个笼子里。

['trævlɪd] [baɪ] [ɪk'spres] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['herɪk] [ɪ'steɪt] .
travelled by express to the station nearest the Herrick estate .
旅行 经过 表达 到 这 车站 最近的 这 赫里克 财产 .

乘坐快车前往离赫里克庄园最近的车站。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:m] ['wægən] , [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd]
There they were transferred to a farm wagon , and grumbling and
那里 他们 是 转移 到 一个 农场 车皮 , 和 抱怨 和
['graʊlɪŋ] ,
growling ,
咆哮 ,

他们被转移到一辆农用马车上，一路抱怨咆哮。

[ænd; ənd] [wɪð] ['aɪkɪ] ['haʊlɪŋ] [laɪk][æŋ; ən] [ʌn'spæŋkt] [tʃaɪld] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
and with Ikey howling like an unspanked child , they were conveyed to the
和 和 艾基 嚎叫 喜欢 一个 未打屁股 孩子 , 他们 是 传递 到 这
[geɪm] [prɪ'zɜ:v] .
game preserve .
游戏 保存 .

伊基像个没挨过打的孩子一样嚎啕大哭，他们被带到了野生动物保护区。

[æt; ət][ðə; ði]['əʊnli] [gert] [ðæt] ['entəd] [,aɪ'ti:] ,
At the only gate that entered it ,
在 这 仅有的 门 那 进入 它 ,

进入其中的唯一入口处，

[ˈkeli] [ænd; ənd][ˈdʒæksən][ænd; ənd][ə; ei] [ˈspeʃəli] [ɪnˈvaɪtɪd] [haʊs] [ˈpɑ:ti] [ɒv; əv] [ˌju:ðz] [ænd; ənd]
Kelly and Jackson and a specially invited house party of youths and
凯莉 和 杰克逊 和 一个 特别 受邀 房子 派对 的 青年 和
[ˈmeɪdnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðem; ðəm] .
maidens were gathered to receive them .
少女们 是 聚集 到 收到 他们 .
凯利和杰克逊以及一群特邀的青年男女聚集在一起迎接他们。

[æt; ət][ə; ei][ˈgreɪtə(r)] [ˈdɪstəns] [stʊd] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [ænd; ənd][fɑ:m] [hændz] ,
At a greater distance stood all of the servants and farm hands ,
在 一个 更大的 距离 站立 全部 的 这 仆人 和 农场 双手 ,
更远处站着所有的仆人和农场工人。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈwægən] [bækt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡert] , [wɪð] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] - [keɪdʒ]
and as the wagon backed against the gate , with the door of Ikey's cage
和 作为 这 车皮 支持的 反对 这 门 , 和 这 门 的 - 笼
[ˈəʊpənɪŋ] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] ,
opening against it ,
开幕 反对 它 ,
马车倒退着抵住大门，伊基的笼门也随之打开，挡住了马车。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈɔ:diəns] , [wɪð] [wʌn] [əˈkɔ:d] , [mu:vɪd] [ˈsɒlɪdli] [tu:; tə][ðə; ði][riə(r)] .
the entire audience , with one accord , moved solidly to the rear .
这 全部的 观众 , 和 一 符合 , 已搬 稳固地 到 这 后部 :
全体观众齐心协力，径直移到了后排。

[ˈherɪk] , [wɪð] [ə; ei] [pli:zd] [bʌt; bət] [ˈsʌmwɒt] [ˈnɜ:vəs] [smaɪl] , [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][ˈwægən] .
Herrick , with a pleased but somewhat nervous smile , mounted the wagon .
赫里克 , 和 一个 高兴 但 有些 紧张的 微笑 , 安装 这 车皮 .
赫里克带着一丝欣慰但又略显紧张的笑容，登上了马车。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˌʌnˈlɒk] [ðə; ði][keɪdʒ] [ˈkeli] [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] .
But before he could unlock the cage Kelly demanded to be heard .
但 前 他 可以 开锁 这 笼 凯莉 要求 到 是 听到 .
但还没等他打开笼子，凯利就要求听他说话。

[hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɡreɪt] [ˈɑ:tɪsts] , [ðə; ði] [beəz] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv]
He insisted that , following the custom of all great artists , the bears should give
他 坚持 那 , 下列的 这 风俗 的 全部 伟大的 艺术家 , 这 熊 应该 给
[ə; ei] [ˌfeəˈwel] [pəˈfɔ:məns] .
a farewell performance .
一个 告别 表现 .
他坚持认为，按照所有伟大艺术家的惯例，熊应该进行一场告别演出。

[hi:; hi] [begd] [ðæt] [ˈbru:nəʊ][ænd; ənd][ˈklara] [maɪt] [bi:; bi] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə] [dɑ:ns] [təˈgeðə(r)] .
He begged that Bruno and Clara might be permitted to dance together .
他 乞求 那 布鲁诺 和 克拉拉 可能 是 允许 到 舞蹈 一起 .
他恳求允许布鲁诺和克拉拉一起跳舞。

[hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [streɪnz]
He pointed out that this would be the last time they could listen to the strains
他 尖 出去 那 这 会 是 这 最后的 时间 他们 可以 听 到 这 菌株
[ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈmerɪ] [ˈwɪdəʊ] [wɔ:ltz] .
of the “ Merry Widow Waltz .
的 这 “ 欢乐 寡妇 华尔兹 .
他指出，这将是他们最后一次聆听《风流寡妇圆舞曲》的旋律。

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] [əˈpɒn] [ˈevrɪbɒdi] [ˈprez(ə)nt][tu:; tə] [ˈwɪs(ə)l] [aɪ ˈti:] .
“ **He called upon everybody present to whistle it** .
“ 他 称为 之上 大家 展示 到 哨 它 .
他号召在场的所有人一起吹口哨。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][æn; ən][ˈəʊpən] - [eə(r)] [pə'fɔ:məns] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [ˈkəʊldli] .
The suggestion of an open - air performance was received coldly .
这 建议 的 一个 打开 - 空气 表现 曾是 已收到 冷冷地 .

露天演出的提议遭到了冷遇。

[æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈməʊmənt][nəʊ][wʌn] [si:md] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈpʌkə(r)][hɪz; ɪz][lɪps][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] ,
At the moment no one seemed able to pucker his lips into a whistle ,
在 这 片刻 不 一 似乎 有能力的 到 撅嘴 他的 嘴唇 进入 一个 哨 ,
此刻, 似乎没有人能撅起嘴唇吹出口哨声。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [wɪð] [ðæt] [ˈfeɪməs] [wɔ:ltz] [ðeɪ] [wɜ:z(r); wə(r)][ˌʌnfə'mɪliə(r)] .
and some even explained that with that famous waltz they were unfamiliar .
和 一些 甚至 解释 那 和 那 著名的 华尔兹 他们 是 陌生 .

甚至有人解释说, 他们对那首著名的华尔兹舞曲并不熟悉。

[wʌn][gɜ:l] [ə'teɪnd] [æn; ən][ˈɪnstənt][ˌpɒpjʊ'lærəti][baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt][ðə; ði] [beəz] [kʊd; kəd][wɔ:ltz]
One girl attained an instant popularity by pointing out that the bears could waltz
一 女孩 已达到 一个 立即的 人气 经过 指向 出去 那 这 熊 可以 华尔兹
[dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
just as well on one side of the fence as the other .
只是 作为 出色地 在 一 边 的 这 栅栏 作为 这 其他 .

一位女孩指出, 熊在栅栏的这一边和另一边跳华尔兹一样好, 因此迅速走红。

['keɪlɪ] , [ˈtʃi:tɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fri:] [pə'fɔ:məns] ,
Kelly , cheated of his free performance ,
凯莉 , 作弊 的 他的 自由的 表现 ,

凯利被骗走了他的免费演出机会。

[ðen] [begd] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [ˈherɪk] [kən'demd] [ðə; ði] [beəz] [tu:; tə] [stɑ:v] [ɒn][ˈeɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] ,
then begged that before Herrick condemned the bears to starve on acorns ,
然后 乞求 那 前 赫里克 谴责 这 熊 到 饿死 在 橡子 ,

然后恳求赫里克不要让熊饿死在橡子上,

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈherɪk] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈslaɪtli]
he should give them a farewell drink , and Herrick , who was slightly
他 应该 给 他们 一个 告别 喝 , 和 赫里克 , who 曾是 轻微地
[ˈrætɪd] ,
rattled ,
摇晃 ,

他应该请他们喝杯告别酒, 而赫里克则有些慌乱,

[rɪ'plaɪd] [ɪk'saɪtɪdli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈrænsəm] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈəʊnli][tu:; tə] [dɪ'greɪd] [ðem; ðəm]
replied excitedly that he had not ransomed the animals only to degrade them
回复 兴奋地 那 他 有 不是 赎金 这 动物 仅有的 到 降级 他们
.
:
.

他激动地回答说, 他赎回这些动物可不是为了虐待它们。

[ðə; ði][ˈɑ:gjumənt][wɒz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ʃef] [ˈfɔ:lɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
The argument was interrupted by the French chef falling out of a tree .
这 争论 曾是 中断 经过 这 法语 厨师 坠落 出去 的 一个 树 .

争论被法国厨师从树上摔下来打断了。

[hi:; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [aɪˈti:] , [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [vju:] .
He had climbed it , he explained , in order to obtain a better view .
他 有 攀登 它 , 他 解释 , 在 命令 到 获得 一个 更好的 看法 .

他解释说, 他爬上去是为了获得更好的视野。

[wen] , [ɪn] [tɜ:n] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [beə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ]
When , in turn , it was explained to him that a bear also could climb a
什么时候, 在 转动 , 它 曾是 解释 到 他 那 一个 熊 还 可以 爬 一个
[tri:] ,
tree ,
树 ,

当有人向他解释说熊也会爬树时,

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['ʌv(ə)n] [dɔ:(r)] ['əʊpən] .
he remembered he had left his oven door open .
他 记得 他 有 左边 他的 烤箱 门 打开 .

他想起自己忘记关烤箱门了。

[hɪz; ɪz] [drɪ'pɑ:tʃə(r)] [rɪ'maɪndɪd] ['ʌðə(r)] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv] ['dju:tɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd] [wʌn]
His departure reminded other servants of duties they had neglected , and one
他的 离开 提醒 其他 仆人 的 职责 他们 有 被忽视的 , 和 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] [gests] ,
of the guests ,
的 这 客人 ,

他的离开提醒了其他仆人他们疏忽的职责, 其中一位客人说:

['ɔ:lsəʊ] , [ɒn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [kɔ:l] , ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ðə; ði]
also , on remembering he had put in a long - distance call , hastened to the
还 , 在 记住 他 有 放 在 一个 长的 - 距离 称呼 , 加快 到 这
[haʊs] .
house .
房子 .

而且, 他想起自己打过长途电话, 便赶紧赶往房子。

['dʒæksən] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [pə'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [ɔ:l] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [hɪm] ,
Jackson suggested that perhaps they had better all return with him ,
杰克逊 建议 那 也许 他们 有 更好的 全部 返回 和 他 ,

杰克逊建议他们最好都跟他一起回去。

[æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [maɪt] ['fræt(ə)n] [ðə; ði] [beəz] .
as the presence of so many people might frighten the bears .
作为 这 在场 的 所以 许多 人们 可能 吓唬 这 熊 .

因为这么多人出现可能会吓到熊。

[æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hi:; hi] [spəʊk] , ['aɪkɪ] ['mɪtɪd] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [haʊl] ,
At the moment he spoke , Ikey emitted a hideous howl ,
在 这 片刻 他 辐 , 艾基 发射 一个 可怕 嚎 ,

就在他说话的那一刻, 艾基发出了一声凄厉的嚎叫。

['weðə(r)] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ɔ:(r)] [reɪdʒ] [nəʊ] [wʌn] [nju:] , [ænd; ənd] [fju:] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] .
whether of joy or rage no one knew , and few remained to find out .
无论 的 喜悦 或者 愤怒 不 一 知道 , 和 很少 剩余 到 寻找 出去 .

是喜悦还是愤怒, 无人知晓, 而留下来的人也寥寥无几。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['herɪk] [hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] ['aɪkɪ] [wɒz; wəz] [stɪl]
It was not until Herrick had investigated and reported that Ikey was still
它 曾是 不是 直到 赫里克 有 调查 和 据报道 那 艾基 曾是 仍然
[br'haɪnd] [ðə; ði] [bɑ:rz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] ['pɑ:ti] ['kɔ:fəsli] [rɪ'tɜ:nd] .
behind the bars that the house party cautiously returned .
在后面 这 酒吧 那 这 房子 派对 谨慎地 返回 .

直到赫里克调查并报告说艾基仍然被关押, 聚会才谨慎地恢复。

[ðə; ði] [haʊs] ['pɑ:ti] [ðen] [faɪld] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['prəʊtest] .
The house party then filed a vigorous protest .
这 房子 派对 然后 已提交 一个 蓬勃 反对 .

随后, 该派对组织方提出了强烈抗议。

[Its] ['membəz] , [wið] ['dʒæksən][æz; əz] ['spəʊksmən] ,
Its members , with Jackson as spokesman ,
它是 成员 , 和 杰克逊 作为 发言人 ,

其成员, 以杰克逊为发言人,

[kəm'pleɪnd] [ðæt] ['herɪk] [wɒz; wəz] [rɪ'laɪn] [ɪn'taɪəli] [tu:] [mʌtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði]
complained that Herrick was relying entirely too much on his supposition that the
抱怨 那 赫里克 曾是 依靠 完全 也 很多 在 他的 假设 那 这
[beəz] [wʊd] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
bears would be anxious to enter the forest .
熊 会 是 焦虑的 到 进入 这 森林 .

有人抱怨说, 赫里克过于依赖他的假设, 即熊会渴望进入森林。

['dʒæksən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt][keə(r)][tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
Jackson pointed out that , should they not care to do so ,
杰克逊 尖 出去 那 , 应该 他们 不是 关心 到 做 所以 ,

杰克逊指出, 如果他们不愿意这样做的话,

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm] ['dʌblɪŋ] [bæk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwægən] ;
there was nothing to prevent them from doubling back under the wagon ;
那里 曾是 没有什么 到 防止 他们 从 翻倍 后退 在下面 这 车皮 ;

没有什么能阻止他们折返回到马车底下;

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [haʊs] ['pɑ:ti] [ænd; ənd][ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [leɪ] [brɪ'fɔ:(r)][ðəm; ðəm] .
in which case the house party and all of the United States lay before them .
在 哪个 案件 这 房子 派对 和 全部 的 这 团结的 各州 躺 前 他们 .

在这种情况下, 这场家庭聚会和整个美国都将摆在他们面前。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [lɔ:n] - ['tenɪs] [net][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['tʃɪkɪn] ['waɪə(r)][wɒz; wəz]
It was not until a lawn - tennis net and much chicken wire was
它 曾是 不是 直到 一个 草地 - 网球 网 和 很多 鸡 金属丝 曾是
[stretʃt] [ɪn] ['ɪntrɪkət] ['θɪknəs] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈləʊə(r)][hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡeɪt] [ðæt] ['herɪk]
stretched in intricate thicknesses across the lower half of the gate that Herrick
拉伸 在 错综复杂 厚度 穿过 这 降低 一半 的 这 门 那 赫里克

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [prə'si:d] .
was allowed to proceed .
曾是 允许 到 继续 .

直到网球网和许多鸡笼网以复杂的厚度拉在大门的下半部分, 赫里克才被允许继续前进。

[ʌnə'sɪstɪd] , [hi:; hi][slɪd] [bæk] [ðə; ði][keɪdʒ][dɔ:(r)] ,
Unassisted , he slid back the cage door ,
独自一人 , 他 滑行 后退 这 笼 门 ,

他独自一人将笼门向后拉开。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['aɪkɪ] [li:pt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwægən] [θru:] [ðə; ði]
and without a moment's hesitation Ikey leaped from the wagon through the
和 没有 一个 瞬间 犹豫 艾基 跳跃 从 这 车皮 通过 这
[ɡeɪt] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [prɪ'zɜ:v] .
gate and into the preserve .
门 和 进入 这 保存 .

伊基毫不犹豫地从马车上跳下来, 穿过大门, 进入了保护区。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [deɪzɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsʌd(ə)n] ['sʌnlaɪt] , [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] ,
For an instant , dazed by the sudden sunlight , he remained motionless ,
为了 一个 立即的 , 茫然 经过 这 突然 阳光 , 他 剩余 静止不动 ,

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

一时间, 他被突如其来的阳光晃得眼花缭乱, 一动不动, 然后,

[ˈɑːftə(r)] [ˈsnɪfɪŋ] [dɪˈlaɪtɪdli] [æʔ; əʔ][ðə; ði][eə(r)] , [stʌk] [hɪz; ɪz][nəʊz] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [liːvz]
after sniffing delightedly at the air , stuck his nose deep into the autumn leaves
后 嗅闻 欣喜地 在 这 空气 , 卡住 他的 鼻子 深的 进入 这 秋天 树叶
.
:
.

他高兴地嗅了嗅空气，然后把鼻子深深地埋进了秋天的落叶里。

[ˈtɜːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [lʌgˈʒʊəriəsli] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfəli] [kɪkt] [hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd] [rəʊld]
Turning on his back , he luxuriously and joyfully kicked his legs , and rolled
转弯 在 他的 后退 , 他 奢华地 和 欣喜地 踢 他的 腿 , 和 滚动
[frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
from side to side .
从 边 到 边 .

他翻身仰躺，悠闲快乐地踢着腿，左右翻滚。

[ˈherɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] .
Herrick gave a shout of joy and triumph .
赫里克 给予 一个 喊 的 喜悦 和 胜利 .

赫里克发出了一声喜悦和胜利的呐喊。

“ [wɒt] [dɪd][ai] [tel] [juː; jʊ] !
” **What did I tell you !**
” 什么 做过 我 告诉 你 !

“我跟你说过什么了! ”

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” **he called .**
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [siː] [haʊ] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ ˈtiː] !
” **See how he loves it !**
” 看 如何 他 爱 它 !

“看看他多喜欢! ”

[siː] [haʊ] [ˈhæpi] [hiː; hi][ɪz] . “
See how happy he is .”
看 如何 快乐的 他 是 . ”

你看他多高兴啊!

“ [nɒt] [æʔ; əʔ][ɔːl] , “ [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] [ˈkelɪ] .
” **Not at all , “ protested Kelly .**
” 不是 在 全部 , “ 抗议 凯莉 .

“完全不是,”凯利抗议道。

“ [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][saɪn][tuː; tə] - [rəʊl][ˈəʊvə(r)] .
” **He thought you gave him the sign to ' roll over .**
” 他 想法 你 给予 他 这 符号 到 - 卷 超过 .

“他以为你给了他‘翻身’的信号。”

- [tel] [hɪm][tuː; tə] - [pleɪ] [ded] , - [ænd; ənd] [hiːl] [duː; də][ðæt] . “
’ **Tell him to ' play dead , ' and he'll do that .**”
- 告诉 他 到 - 玩 死的 , - 和 地狱 做 那 . ”

“你叫他‘装死’，他就会照做。”

“ [tel] [ɔːl] [ðə; ði] [beəz] [tuː; tə] - [pleɪ] [ded] , -
” **Tell ALL the bears to ' play dead , ' .**
” 告诉 全部 这 熊 到 - 玩 死的 , -

“告诉所有的熊‘装死’，

” [begd] ['dʒæksən] , “ [ʌn'tɪl][aɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['bɪlɪəd] - [ru:m] .
” **begged Jackson** , “ **until I'm back in the billiard - room** .

” 乞求 杰克逊 , “ 直到 我是 后退 在 这 台球 - 房间 .

“杰克逊恳求道, ‘直到我回到台球室为止。’”

” [flʌʃt] [wɪð] ['hæpɪnəs] , ['herɪk] [tɒst] - [keɪdʒ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wæɡən] ,
” **Flushed with happiness** , **Herrick tossed Ikey's cage out of the wagon** ,

” 酩 和 幸福 , 赫里克 抛掷 - 笼 出去 的 这 车皮 ,

赫里克欣喜若狂, 把艾基的笼子从马车里扔了出去。

[ænd; ənd][əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ðæt] [held]['bru:nəʊ][ænd; ənd]['klara] .
and opened the door of the one that held Bruno and Clara .

和 打开 这 门 的 这 一 那 握住 布鲁诺 和 克拉拉 .

然后打开了关着布鲁诺和克拉拉的那扇门。

[ɒn][ðeə(r)][pɑ:t] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [daʊt] .
On their part , **there was a moment of doubt** .

在 他们的 部分 , 那里 曾是 一个 片刻 的 怀疑 .

他们那边, 也曾有过一丝疑虑。

[æz; əz] [ðəʊ] [sə'spekt, 'sʌspekt][ə; eɪ][træp] , [ðeɪ] [mu:vd] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
As though suspecting a trap , **they moved to the edge of the cage** ,

作为 尽管 怀疑 一个 陷阱 , 他们 已搬 到 这 边缘 的 这 笼 ,

仿佛察觉到这是个陷阱, 他们挪到了笼子边缘。

[ænd; ənd] [geɪzd] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [skri:n] [ɒv; əv] [tri:z] [ænd; ənd]['tæŋɡ(ə)ld] [vaɪnz] [ðæt] [rəʊz]
and gazed critically at the screen of trees and tangled vines that rose

和 凝视 关键 在 这 屏幕 的 树木 和 纠缠不清 藤蔓 那 玫瑰

[bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] .
before them .

前 他们 .

他们审视地打量着眼前那片树木和缠绕的藤蔓构成的屏障。

” [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [nju:] ['bækdrɒp] , “ [ɪk'spleɪnd] ['kelɪ] .
” **They think it's a new backdrop** , “ **explained Kelly** .

” 他们 思考 它是 一个 新的 背景 , “ 解释 凯莉 .

“他们认为这是一个全新的背景,”凯利解释说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'lart] [wɪð] [wɪtʃ] ['aɪkɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz][bæθ.bɑ:θ][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [li:vz]
But the delight with which Ikey was enjoying his bath in the autumn leaves

但 这 喜 和 哪个 艾基 曾是 享受 他的 洗澡 在 这 秋天 树叶

[wɒz; wəz] [nɒt] [lɒst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['peərənts] .
was not lost upon his parents .

曾是 不是 丢失的 之上 他的 父母 .

但伊基在秋叶中享受沐浴的快乐, 他的父母并没有忽视。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['klʌmzɪli] [ðeɪ] [drɒpt] [tu;; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Slowly and clumsily they dropped to the ground .

缓慢地 和 笨拙地 他们 掉落 到 这 地面 .

他们缓慢而笨拙地倒在了地上。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə][bi:; bi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] ,
As though they expected to be recalled ,

作为 尽管 他们 预期的 到 是 召回 ,

仿佛他们预料到会被召回似的。

[i:tʃ] [tɜ:nd] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɡru:p] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [rʌn][tu;; tə][piə(r)]
each turned to look at the group of people who had now run to peer

每个 转向 到 看 在 这 团体 的 人们 WHO 有 现在 跑步 到 同伴

[θru:] [ðə; ði]['waɪə(r)] ['meɪɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .
through the wire meshes of the fence .

通过 这 金属丝 网格 的 这 栅栏 .

每个人都转头看向那群跑过来透过铁丝网向里张望的人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][nəʊ][wʌn] [spəʊk] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['sɪgnəld] , [ðə; ði] [θri:] [beəz] , [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,
But , **as** **no** **one** **spoke** **and** **no** **one** **signalled** , **the** **three** **bears** , **in** **single** **file** ,
但 , 作为 不 一 辐 和 不 一 发出信号 , 这 三 熊 , 在 单身的 文件 ,
但是, 由于没有人说话, 也没有人发出信号, 三只熊排成一列,

['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
started **toward** **the** **edge** **of** **the** **forest** .
开始 朝向 这 边缘 的 这 森林 .
朝着森林边缘走去。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɒv; əv] [kliəd] [speɪs] [tu;; tə]['kʌvə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][æt; ət] [i:tʃ]
They **had** **of** **cleared** **space** **to** **cover** **only** **a** **little** **distance** , **and** **at** **each**
他们 有 的 已清除 空间 到 覆盖 仅有的 一个 小的 距离 , 和 在 每个
[step] ,
step ,
步 ,
他们只有一块空地, 只能走很短一段距离, 而且每走一步,

[æz; əz] [ðəʊ] ['fɪəf(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] , [wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]
as **though** **fearful** **they** **would** **be** **stopped** **and** **punished** , **one** **or** **the** **other**
作为 尽管 可怕 他们 会 是 停止 和 受到惩罚 , 一 或者 这 其他
[tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] .
turned **his** **head** .
转向 他的 头 .
仿佛害怕被人拦下惩罚, 他们俩轮流转过头去。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['hɔ:ltɪd] [ðem; ðəm] .
But **no** **one** **halted** **them** .
但 不 一 停止 他们 .
但没有人阻止他们。

[wɪð] ['kwɪkənɪŋ] ['fʊtsteps] [ðə; ði] [beəz] , [naʊ] ['ɔ:lməʊst][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] , [plʌndʒd] ['fɔ:wəd] .
With **quicken** **ing** **footsteps** **the** **bears** , **now** **almost** **at** **a** **gallop** , **plunged** **forward** .
和 加速 脚步声 这 熊 , 现在 几乎 在 一个 驰骋 , 暴跌 向前 .
熊群加快脚步, 几乎以疾驰的速度向前冲去。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [tu;; tə] [saɪt] ,
The **next** **instant** **they** **were** **lost** **to** **sight** ,
这 下一个 立即的 他们 是 丢失的 到 视线 ,
下一刻, 他们就消失在了视线中。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [təʊld][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:]
and **only** **the** **crackling** **of** **the** **underbrush** **told** **that** **they** **had** **come** **into**
和 仅有的 这 噼啪作响 的 这 草丛 讲述 那 他们 有 来 进入
[ðeə(r)] [əʊn] .
their **own** .
他们的 自己的 .
只有灌木丛的噼啪声表明他们已经进入了自己的领地。

['herɪk] [drɒpt] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [lɒkt] [hɪm'self][ɪn'saɪd][ðə; ði] [prɪ'zɜ:v] .
Herrick **dropped** **to** **the** **ground** **and** **locked** **himself** **inside** **the** **preserve** .
赫里克 掉落 到 这 地面 和 已锁定 他自己 里面 这 保存 .
赫里克倒在地上, 把自己锁在了保护区内。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][ɪ'ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] , " [hi;; hi] [kɔ:ld] , " [tu;; tə] [si:] [wɒt] [ðel] [du;; də] .
" **I'm** **going** **after** **them** , " **he** **called** , " **to** **see** **what** **they'll** **do** .
" 我是 去 后 他们 , " 他 称为 , " 到 看 什么 他们会 做 .
“我要去追他们,”他喊道, “看看他们会怎么做。”

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fræntɪk] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [ɪn'tri:ti] .
" **There** **was** **a** **frantic** **chorus** **of** **entreaties** .
" 那里 曾是 一个 疯狂的 合唱 的 恳求 .
“现场响起了一阵急切的恳求声。”

“ [dʊʊnt][bi:; bi][æn; ən][æs] ！
“ **Don't be an ass** ！
“ 不 是 一个 屁股 ！

别犯傻！

“ [begd] ['dʒæksən] .
“ **begged Jackson** .
“ 乞求 杰克逊 ．

“杰克逊恳求道。”

“ [ðel] [i:t] [ju:; jʊ] .
“ **They'll eat you** .
“ 他们会 吃 你 ．

“他们会吃掉你。”

“ ['herɪk] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [ˌri:ə'ʊərɪŋli] .
“ **Herrick waved his hand reassuringly** .
“ 赫里克 挥手 他的 手 令人安心 ．

赫里克挥了挥手，表示安慰。

“ [ðeɪ] [wʊʊnt][ˈi:v(ə)n] [si:] [em 'i:] , “ [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ **They won't even see me , “ he explained** .
“ 他们 惯于 甚至 看 我 , “ 他 解释 ．

“他们甚至都不会见到我,”他解释说。

“ [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [wei] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] .
“ **I can find my way about this place better than they can** .
“ 我 能 寻找 我的 方式 关于 这 地方 更好的 比 他们 能 ．

“我比他们更熟悉这个地方。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ki:p] [tu:; tə] ['wɪndwəd] [ʊv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
And I'll keep to windward of them , and watch them .
和 患病的 保持 到 迎风 的 他们 , 和 手表 他们 ．

我会待在它们的上风处，观察它们。

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , “ [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] .
Go to the house , “ he commanded .
去 到 这 房子 , “ 他 命令 ．

“去房子里去,”他命令道。

“ [aɪl] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] .
“ **I'll be with you in an hour , and report** .
“ 患病的 是 和 你 在 一个 小时 , 和 报告 ．

“我一个小时后到，向你们汇报。”

“ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] ['ri:əl] [rɪ'li:f] [ðæt] , [ʊn] [ə'semb(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] , [ðə; ðɪ] [haʊs] ['pɑ:ti]
“ **It was with real relief that , on assembling for dinner , the house party**
“ 它 曾是 和 真实的 宽慰 那 , 在 组装 为了 晚餐 , 这 房子 派对
[faʊnd] ['herɪk] ,
found Herrick ,
成立 赫里克 ,

“大家聚在一起吃晚饭时，发现赫里克也在，这让所有人都松了一口气。”

[ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , [wɪð] [ðə; ðɪ][ˌju:zuəl][ˈnʌmbə(r)][ʊv; əv] [lɪmz] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
in high spirits , with the usual number of limbs , and awaiting them .
在 高的 烈酒 , 和 这 通常 数字 的 四肢 , 和 等待中 他们 ．

精神抖擞，四肢健全，正等着他们。

[ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sək'ses] .
The experiment had proved a great success .
这 实验 有 已证实 一个 伟大的 成功 ．

实验取得了巨大的成功。

[hi:; hi][təʊld] [haʊ] , [ʌn'hi:dɪd] [baɪ][ðə; ði] [beəz] , [hi:; hi][hæd; həd] , [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] , ['fɒləʊd] [ɪn]
He told how , unheeded by the bears , he had , without difficulty , followed in
他 讲述 如何 , 无人理会 经过 这 熊 , 他 有 , 没有 困难 , 随后 在
[ðeə(r)] [træks] .
their tracks .
他们的 轨道 .

他讲述了自己如何毫不费力地沿着熊的足迹，一路追踪它们，而熊却对此置之不理。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][aʊə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [wɒt[t] [ðəm; ðəm] .
For an hour he had watched them .
为了 一个 小时 他 有 观看 他们 .

他观察了他们一个小时。

[nəʊ] ['hæpi] [sku:l] - [tʃɪldrən] , [let] [lu:s] [æt; ət][ri:ses; rɪ'ses] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪm'breɪst] [ðeə(r)]
No happy school - children , let loose at recess , could have embraced their
不 快乐的 学校 - 孩子们 , 让 松动的 在 凹陷处 , 可以 有 拥抱 他们的
['fri:dəm] [wɪð] [mɔ:(r)] ['ɒbvɪəs] [dɪ'ləɪt] .
freedom with more obvious delight .
自由 和 更多的 明显的 喜 .

没有哪个快乐的小学生在课间休息时能比他们更尽情地享受自由了。

[ðeɪ] [dræŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [stri:mz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌni] [ðeɪ] [ɪk'splɔ:rd] [ðə; ði] ['hɒləʊtʃ] [tri:]
They drank from the running streams , for honey they explored the hollow tree
他们 喝 从 这 跑步 溪流 , 为了 蜂蜜 他们 探索 这 空洞的 树
- [trʌŋks] ,
- **trunks** ,
- 树干 ,

他们饮用溪水中的泉水，探寻空心树干中的蜂蜜。

[ðeɪ] ['fɑ:pənd] [ðeə(r)] [klɔ:z] [ɒn] [mɒs] - [grəʊn] [rɒks] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔ:lən] [əʊk] [li:vz]
they sharpened their claws on moss - grown rocks , and among the fallen oak leaves
他们 锋利 他们的 爪子 在 苔藓 - 生长 岩石 , 和 之中 这 倒下 橡木 树叶
[skrætʃt] ['vaɪələntli][fɔ:(r); fə(r)]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] .
scratched violently for acorns .
刮痕 暴力 为了 橡子 .

它们在长满青苔的岩石上磨利爪子，在落下的橡树叶间用力地刨挖橡子。

[səʊ]['sætɪsfɑɪd][wɒz; wəz] ['herɪk] [wɪð] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] , [wɪð] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
So satisfied was Herrick with what he had seen , with the success of his
所以 使满意 曾是 赫里克 和 什么 他 有 已见 , 和 这 成功 的 他的
[ɪk'sperɪmənt] ,
experiment ,
实验 ,

赫里克对他所看到的景象以及实验的成功感到非常满意。

[ænd; ənd][səʊ]['dʒenjuɪn][ænd; ənd] [ʌn'selfɪ] [wɒz; wəz][hi:; hi][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪnəs]
and so genuine and unselfish was he in the thought of the happiness
和 所以 真的 和 无私 曾是 他 在 这 想法 的 这 幸福
[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:sts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,
he had brought to the beasts of the forests ,
他 有 带来 到 这 野兽 的 这 森林 ,

他如此真诚无私，一想到自己给森林里的野兽们带来了快乐，就觉得无比幸福。

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][nəʊ]['dɪnə(r)]['evə(r)] [pɑ:st] [mɔ:(r)] ['plezntli] .
that for him no dinner ever passed more pleasantly .
那 为了 他 不 晚餐 曾经 通过了 更多的 愉快 .

对他来说，没有哪顿晚餐比这顿更愉快了。

[mɪs] [w'eəɪɪŋ] , [hu:] [sæt][nekst][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][həʊst] ,
Miss Waring , who sat next to her host ,
错过 警告 , WHO 卫星 下一个 到 她 主持人 ,

坐在她主人旁边的沃林小姐

[θɔ:t] [ʃi: ʃi][hæd; həd][ˈseldəm] [met][ə; eɪ][mæn] [wið] [səʊ][kaɪnd][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][ə; eɪ][ˈneɪtʃə(r)] .
thought she had seldom met a man with so kind and simple a nature .
想法 她 有 很少 遇见 一个 男人 和 所以 种类 和 简单的 一个 自然 .
她觉得自己很少遇到像他这样善良单纯的男人。

[ʃi: ʃi][ˈrɑ:ðə(r)] [riˈzent] [ðə; ði][fækt] ,
She rather resented the fact ,
她 相当 怨恨 这 事实 ,

她对此颇为不满。

[ænd; ənd][ʃi: ʃi][wɒz; wəz] [ˈɪnwədli] [ɪnˈdɪgnənt] [ðæt][səʊ] [maɪt] [raɪt] [ˈfi:lɪŋ] [ænd; ənd] [əˈfekʃn]
and she was inwardly indignant that so much right feeling and affection
和 她 曾是 内心 愤怒 那 所以 很多 正确的 感觉 和 感情
[kʊd; kəd][bi: ɪ][ˈweɪstɪd][ɒn] [ˈfɑ:mjɑ:d] [faʊl] ,
could be wasted on farmyard fowls ,
可以 是 浪费 在 农场 家禽 ,
她内心感到愤慨，这么多美好的感情和爱意竟然浪费在了家禽身上。

[ænd; ənd][fɔ:(r)] - [ˈfʊtɪd] [ˈænɪmlz] .
and four - footed animals .
和 四 - 有脚的 动物 .

以及四足动物。

[ʃi: ʃi][felt][ʃʊə(r)] [ðæt][sʌm; səm][naɪs][gɜ:l] , [ˈsi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
She felt sure that some nice girl , seated at the other end of the table ,
她 毛毡 当然 那 一些 好的 女孩 , 坐着 在 这 其他 结尾 的 这 桌子 ,
她确信，坐在桌子另一头的某个漂亮女孩，

[ˈsmaɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wæks][ˈkænd(ə)ls][əˈpɒn] [ˈherɪk] ,
smiling through the light of the wax candles upon Herrick ,
微笑 通过 这 光 的 这 蜡 蜡烛 之上 赫里克 ,
赫里克在烛光下露出微笑，

[wʊd] [su:n] [meɪk] [hɪm] [fəˈget] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] “ [ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈneɪtʃərz] [ˈtʃɪldrən] .
would soon make him forget his love of “ Nature and Nature's children .
会 很快 制作 他 忘记 他的 爱 的 “ 自然 和 自然的 孩子们 .
很快就会让他忘记他对“自然和自然之子”的热爱。

” [ʃi: ʃi][ˈi:v(ə)n] [sɔ:] [hɜ:ˈself] [ðeə(r)] ,
” **She even saw herself there** ,
” 她 甚至 锯 她自己 那里 ,

她甚至在画面中看到了自己。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪgˈzɪbɪt] [mɔ:(r)] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈherɪks] [ɪkˈsperɪmənt]
and this may have made her exhibit more interest in Herrick's experiment
和 这 可能 有 制成 她 展览 更多的 兴趣 在 赫里克的 实验
[ðæn; ðən][ʃi: ʃi] [ˈri:əli] [felt] .
than she really felt .
比 她 真的 毛毡 .

这或许使她对赫里克的实验表现出了比她实际感受更大的兴趣。

[ɪn][ˈeni] [ɪˈvent] ,
In any event ,
在 任何 事件 ,

总之，

[ˈherɪk] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][məʊst] [ˌsɪmpəˈθetɪk] - [ænd; ənd] [wen] [ˈdɪnə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] [ˈkæərɪd]
Herrick found her most sympathetic ' and when dinner was over carried
赫里克 成立 她 最多 交感神经 - 和 什么时候 晚餐 曾是 超过 携带
[hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterəs] .
her off to a corner of the terrace .
她 离开 到 一个 角落 的 这 阳台 .

赫里克觉得她非常善解人意，晚饭后便把她抱到露台的一个角落。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔ:m] [naɪt] [ɪn] ['ɜ:li] [ɒk'təʊbə(r)] ,
It was a warm night in early October ;
它 曾是 一个 温暖的 夜晚 在 早期的 十月 ;

那是一个十月初的温暖夜晚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [wɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [prɪ'zɜ:v] [ðæt] [stretʃt] [bɪ'ləʊ] [ðəm; ðəm]
and the great woods of the game preserve that stretched below them
和 这 伟大的 树林 的 这 游戏 保存 那 拉伸 以下 他们

[wɜ:(r); wə(r)] [lɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [mu:n] .
were lit with a full moon .
是 点燃 和 一个 满的 月亮 .

他们脚下绵延的狩猎保护区的大片森林被一轮满月照亮。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [leɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mu:nlaɪt] [rəʊ] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['pɑ:ti]
On his way to the lake for a moonlight row with one of the house party
在 他的 方式 到 这 湖 为了 一个 月光 排 和 一 的 这 房子 派对

[hu:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ðæt] [seks] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [rəʊ] ,
who belonged to that sex that does not row ,
WHO 属于 到 那 性别 那 做 不是 排 ;

他正前往湖边，准备和聚会上的一位不划船的女士在月光下划船。

[bʌt; bət] [lʊks] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [mu:n] - [laɪt] , ['kelɪ] ['hɔ:ltɪd] , [ænd; ənd] [dʒiə] ['mɒkɪŋli] .
but looks well in the moon - light , Kelly halted , and jeered mockingly .
但 看起来 出色地 在 这 月亮 - 光 , 凯莉 停止 , 和 嘲笑 嘲讽地 .

但在月光下看起来不错，凯利停顿了一下，嘲讽地说道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [sɪt] [ðeə(r)] , ” [hi:; hi] [di'mɑ:nd, -'mænd] , “ [waɪl] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:sts]
“ **How can you sit there , ” he demanded , “ while those poor beasts**
” 如何 能 你 坐 那里 , ” 他 要求 , ” 尽管 那些 贫穷的 野兽

[ɑ:(r); ə(r)] ['fri:zɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] ,
are freezing in a cave ;
是 冷冻 在 一个 洞穴 ;

“你怎么能坐在那里，”他质问道，“看着那些可怜的牲畜在山洞里挨冻呢？”

[wɪð] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [sɪlk] ['kʌvələt] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] - [ʃæm] .
with not even a silk coverlet or a pillow - sham .
和 不是 甚至 一个 丝绸 床单 或者 一个 枕头 - 假 .

连丝绸床罩和枕套都没有。

[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ɔ:(r); jə(r)] ['væleɪ; 'vælaɪt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [daʊn] [ðeə(r)] [naʊ] ['kæriɪŋ] [ðəm; ðəm]
You and your valet ought to be down there now carrying them
你 和 你的 代客泊车 应该 到 是 向下 那里 现在 携带 他们

[pə'dʒɑ:məz] . “
pajamas . ”
睡衣 . ”

你和你的贴身男仆现在应该下去把睡衣送过去了。

“ ['kelɪ] , ” [dɪ'kleəd] ['herɪk] , [ʌn'rʌfld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , “ [aɪ] [heit] [tu:; tə] [seɪ] ,
“ **Kelly , “ declared Herrick , unruffled in his moment of triumph , “ I hate to say ,**
” 凯莉 , ” 声明 赫里克 , 镇定自若 在 他的 片刻 的 胜利 , ” 我 恨 到 说 ,

“凯利，”赫里克得意洋洋地说道，丝毫没有胜利冲昏头脑，“我真不想这么说，

- [aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [səʊ] , - [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [fɔ:s] [em 'i:] .
- **I told you so , - but you force me** .
- 我 讲述 你 所以 , - 但 你 力量 我 .

“我早就告诉过你了，”但你逼我。

[gəʊ] [ə'weɪ] , “ [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] .
Go away , “ he commanded .
去 离开 , ” 他 命令 .

“走开，”他命令道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈnaɪðə(r)][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n][nɔː(r)][səʊl] . ”
“ You have neither imagination nor soul . ”
“ 你 有 两者都不 想像力 也不 灵魂 . ”
你既没有想象力，也没有灵魂。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [truː] , ” [hiː; hi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [mɪs] [w'eəɪɪŋ] , [æz; əz] ['keltɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən]
“ And that's true , ” he assured Miss Waring , as Kelly and his companion . ”
“ 和 那就是 真的 , ” 他 保证 错过 警告 , 作为 凯莉 和 他的 伴侣
[left][ðem; ðəm] .
left them .
左边 他们 .
“没错,”凯利和他的同伴离开时， 他向沃林小姐保证道。

“ [naʊ] , [ai] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ai] [ə'kʌmplɪft] [ðæt] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] . ”
“ Now , I see nothing in what I accomplished that is ridiculous . ”
“ 现在 , 我 看 没有什么 在 什么 我 完成 那 是 荒谬的 . ”
“现在，我觉得我所取得的成就没有什么可荒谬的。”

[hæd; həd][juː; jʊ] [wɒt[tɪ] [ðəʊz] [beəz] [æz; əz][ai][dɪd] ,
Had you watched those bears as I did ,
有 你 观看 那些 熊 作为 我 做过 ,
如果你像我一样观察过那些熊，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][felt] [ðæt] ['sɪmpəθi] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [br'twiːn] [ɔːl] [huː] [lʌv] [ðə; ði][aʊt] - [ɒv; əv] -
you would have felt that sympathy that exists between all who love the out - of -
你 会 有 毛毡 那 同情 那 存在 之间 全部 WHO 爱 这 出去 - 的 -
[dɔː(r)][laɪf] .
door life .
门 生活 .
你一定能感受到所有热爱户外生活的人们之间存在的那种共鸣。

[ə; eɪ][dɒg] [lʌvz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm]
A dog loves to see his master pick up his stick and his hat to take him
一个 狗 爱 到 看 他的 掌握 挑选 向上 他的 戳 和 他的 帽子 到 拿 他
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,
for a walk ,
为了 一个 走 ,
狗狗喜欢看到主人拿起棍子和帽子带它出去散步。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði][dɒg] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] [br'fɔː(r)]
and the man enjoys seeing the dog leaping and quartering the fields before
和 这 男人 享受 看到 这 狗 跳跃 和 四分之一 这 字段 前
[hɪm] .
him .
他 .
男人很享受看着狗狗在他面前跳跃、奔跑在田野上的景象。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][ðə; ði] ['hæprɪə] .
They are both the happier .
他们 是 两个都 这 更快乐 .
他们俩都更快乐了。

[æt; ət] [liːst] [ai][,eɪ 'em] ['hæprɪə] [tuː; tə] - [naɪt] , ['nəʊɪŋ] [ðəʊz] [beəz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [piːs] [ænd; ənd]
At least I am happier to - night , knowing those bears are at peace and
在 至少 我 是 更快乐 到 - 夜晚 , 会心 那些 熊 是 在 和平 和
[æt; ət][həʊm] ,
at home ,
在 家 ,
至少今晚我感到更安心了，因为我知道那些熊现在安息了，回到了家。

[ðæn; ðən][ai] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [wɪpt] [θruː] [ðeə(r)] [trɪks] [ɪn]
than I would be if I thought of them being whipped through their tricks in
比 我 会 是 如果 我 想法 的 他们 存在 鞭打 通过 他们的 技巧 在
[ə; eɪ][ˈdɜːti] [ˈθɪətə(r)] .
a dirty theatre .
一个 肮脏的 剧院 .

如果我想象他们在肮脏的剧院里被鞭打表演各种伎俩，我会更加愤怒。

” [ˈherɪk] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈfɒrɪst] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈzɜːv] ,
” **Herrick pointed to the great forest trees of the preserve** ,
” 赫里克 尖 到 这 伟大的 森林 树木 的 这 保存 ,
赫里克指着保护区里高大的森林树木说：

[ðeə(r)][tɒps] [ˈəʊɪŋ] [ˈdɪmli] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] [ɒv; əv] [ˈmuːnlaɪt] .
their tops showing dimly in the mist of moonlight .
他们的 最高额 显示 依稀 在 这 薄雾 的 月光 .
在朦胧的月光下，他们的上衣隐约可见。

” [ˈsʌmweə(r)] , [daʊn] [ɪn] [ðæt] [ˈvæli] , ” [hiː; hi] [mˈɜːməd] , ” [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈhæpi] [ˈæniːmlz] .
” **Somewhere , down in that valley , ” he murmured , “ are three happy animals** .
” 某处 , 向下 在 那 谷 , ” 他 低声说道 , ” 是 三 快乐的 动物 .
“在那山谷的某个地方，”他喃喃自语道，“住着三只快乐的动物。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ˈpʌpɪts] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ˈmɑːstəz] .
They are no longer slaves and puppets — they are their own masters .
他们 是 不 更长 奴隶 和 木偶 — 他们 是 他们的 自己的 大师 .
他们不再是奴隶和傀儡——他们是自己的主人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [kæn; kən] [sliːp] [ɒn] [paɪn] [ˈniːd(ə)lz][ænd; ənd] [daɪn] [ɒn]
For the rest of their lives they can sleep on pine needles and dine on
为了 这 休息 的 他们的 生活 他们 能 睡觉 在 松树 针 和 用餐 在
[nʌts] [ænd; ənd] [ˈhʌni] .
nuts and honey .
坚果 和 蜂蜜 .

余生它们可以睡在松针上，吃坚果和蜂蜜。

[nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [məˈlest] [ðem; ðəm] , [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [fɔːs] [ðem; ðəm] [θruː] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [trɪks] .
No one shall molest them , no one shall force them through degrading tricks .
不 — 将 骚扰 他们 , 不 — 将 力量 他们 通过 降级 技巧 .
任何人不得骚扰他们，任何人不得用侮辱性的手段强迫他们。

[ˈhɪərˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃuːz] [ðeə(r)][laɪf] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,
Hereafter they can choose their life , and their own home among the rocks ,
此后 他们 能 选择 他们的 生活 , 和 他们的 自己的 家 之中 这 岩石 ,
此后，他们可以自由选择自己的生活，以及在岩石间安家。

[ænd; ənd][ðə; ði] — — ” [ˈherɪks] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ˈfrəʊz(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
and the — — ” Herrick's words were frozen on his tongue .
和 这 — — ” 赫里克的 字 是 冷冻 在 他的 舌头 .
“然后——”赫里克的话语哽在了喉咙里。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterəs] [keɪm] [ə; eɪ] [skriːm] [səʊ] [fɪəs] , [səʊ] [lɒŋ] ,
From the other end of the terrace came a scream so fierce , so long ,
从 这 其他 结尾 的 这 阳台 来了 一个 尖叫 所以 凶猛的 , 所以 长的 ,
从露台的另一端传来一声凄厉而悠长的尖叫，

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈsʌfərɪŋ] ,
so full of human suffering ,
所以 满的 的 人类 痛苦 ,
充满了人类的苦难，

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hɜ:d] [,aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [tu:; tə]['wɔ:tə(r)] .
that at the sound the blood of all that heard it turned to water .
那 在 这 声音 这 血 的 全部 那 听到 它 转向 到 水 .

听到这声音，所有听到的人都热血沸腾，仿佛血液都变成了水。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [ə'pɔ:lɪŋ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] ['ɪnstənt][nəʊ][wʌŋ] [mu:vɪd] ,
It was so appalling that for an instant no one moved ,
它 曾是 所以 令人震惊 那 为了 一个 立即的 不 一 已搬 ,
场面太过骇人，以至於一瞬间所有人都愣住了。

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [wɔ:ks] , [frɒm; frəm]
and then from every part of the house , along the garden walks , from
和 然后 从 每一个 部分 的 这 房子 , 沿着 这 花园 散步 , 从
[ðə; ði] ['sɜ:vənts] - ['kwɔ:təz] ,
the servants ' quarters ,
这 仆人 - 四分之一 ,

然后从房子的各个角落，沿着花园小径，从仆人宿舍，

[keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['paʊndɪŋ] [fi:t] .
came the sound of pounding feet .
来了 这 声音 的 猛击 脚 .

传来一阵急促的脚步声。

['herɪk] , [wɪð] [mɪs] [w'eəʊɪŋ] ['klʌtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sli:v] , [ɪ'eɪsd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv]
Herrick , with Miss Waring clutching at his sleeve , raced toward the other end of
赫里克 , 和 错过 警告 紧握 在 他的 袖子 , 比赛 朝向 这 其他 结尾 的
[ðə; ði] ['terəs] .
the terrace .
这 阳台 .

赫里克拉着沃林小姐的袖子，飞快地跑向露台的另一端。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][fa:(r)][tu:; tə][gəʊ] .
They had not far to go .
他们 有 不是 远的 到 去 .

他们离目的地不远了。

[də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔ:] [wɒt] [hæd; həd] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [səʊl]
Directly in front of them they saw what had dragged from the very soul
直接地 在 正面 的 他们 他们 锯 什么 有 拖拽 从 这 非常 灵魂
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən][ðə; ði] [skri:m] [ɒv; əv]['terə(r)] .
of the woman the scream of terror .
的 这 女士 这 尖叫 的 恐怖 .

他们眼前所见的，正是那令女人灵魂深处发出恐惧尖叫的事物。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['əʊpənd][ə'pɒŋ][ðə; ði] ['terəs] , [ænd; ənd] , ['si:trɪd] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,
The drawing - room opened upon the terrace , and , seated at the piano ,
这 绘画 - 房间 打开 之上 这 阳台 , 和 , 坐着 在 这 钢琴 ,
客厅通向露台，他坐在钢琴前，

['dʒæksən][hæd; həd] [bi:n] ['pleɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [dɑ:ns] .
Jackson had been playing for those in the room to dance .
杰克逊 有 到过 玩耍 为了 那些 在 这 房间 到 舞蹈 .

杰克逊当时是在为房间里的人演奏，让他们跳舞。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['terəs] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊpən] .
The windows to the terrace were open .
这 视窗 到 这 阳台 是 打开 .

通往露台的窗户是开着的。

[ðə; ði] ['terəs] [ɪt'self][wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð] ['mu:nlaɪt] .
The terrace itself was flooded with moonlight .
这 阳台 本身 曾是 被淹 和 月光 .

露台沐浴在皎洁的月光下。

[si:kɪŋ] [ðə; ði] [freɪ] [eə(r)] , [wʌŋ][pɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m]
Seeking the fresh air , one of the dancers stepped from the drawing - room
寻求 这 新鲜的 空气 , 一 的 这 舞者 步 从 这 绘画 - 房间
[tu:; tə][ðə; ði][flægz][,aʊt'saɪd] .
to the flags outside .
到 这 旗帜 外部 .

为了呼吸新鲜空气，其中一位舞者从客厅走到外面的旗帜旁。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði][kraɪ][pɒv; əv][t'ərə(r)][ænd; ənd][fɔ:lən][ɪn][ə; eɪ][feɪnt] .
She had then raised the cry of terror and fallen in a faint .
她 有 然后 提高 这 哭 的 恐怖 和 倒下 在 一个 头晕的 .

随后她发出了一声惊恐的尖叫，昏了过去。

[wɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] , ['herɪk] [ə; eɪ][məʊmənt][l'eɪtə(r)]['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] .
What she had seen , Herrick a moment later also saw .
什么 她 有 已见 , 赫里克 一个 片刻 之后 还 锯 .

她所看到的，赫里克片刻之后也看到了。

[pɒn][ðə; ði] [t'ərəs] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] - [laɪt] , ['bru:nəʊ][ænd; ənd][k'lara] , [pɒn][ðeə(r)][haɪnd][legz] ,
On the terrace in the moon - light , Bruno and Clara , on their hind legs ,
在 这 阳台 在 这 月亮 - 光 , 布鲁诺 和 克拉拉 , 在 他们的 后 腿 ,
[wɜ:(r); wə(r)] ['sɒləmli] [wɔ:ltz] .
were solemnly waltzing .
是 庄严地 华尔兹 .

在月光下的露台上，布鲁诺和克拉拉用后腿站立着，庄严地跳着华尔兹。

['naɪðə(r)][ðə; ði] [skri:m] [nɔ:(r)][ðə; ði] [se'seɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] [dɪ'stɜ:bd] [ðem; ðəm] .
Neither the scream nor the cessation of the music disturbed them .
两者都不 这 尖叫 也不 这 停止 的 这 音乐 不安 他们 .

尖叫声和音乐的停止都没有打扰到他们。

[kən'tentɪdli] , ['praʊdli] , [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɪ'vɒlv] [ɪn][hɒps][ænd; ənd] [li:ps] .
Contentedly , proudly , they continued to revolve in hops and leaps .
心满意足地 , 自豪地 , 他们 持续 到 围绕 在 酒花 和 跳跃 .

它们心满意足地、骄傲地继续跳跃着旋转。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hæpi] [ɪk'spre(ə)n] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðeɪ] [nɒt][l'əʊnli][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪŋ]
From their happy expression , it was evident they not only were enjoying
从 他们的 快乐的 表达 , 它 曾是 明显 他们 不是 仅有的 是 享受
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

从他们快乐的表情来看，显然他们不仅玩得很开心，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [ɪ'meʒərəbl] [dɪ'lɑɪt] [tu:; tə][l'ʌðə(r)z] .
but that they felt they were greatly affording immeasurable delight to others .
但 那 他们 毛毡 他们 是 非常 负担得起 无法估量的 喜 到 其他的 .

但他们觉得自己给别人带来了巨大的、无法估量的快乐。

[sɪk] [æt; ət] [hɑ:t] , ['fjʊəriəs] , ['bɪtəli] [hɜ:t] , [wɪð] [rɔ:rz] [pɒv; əv] ['mɒkɪŋ] ['lɑ:ftə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
Sick at heart , furious , bitterly hurt , with roars of mocking laughter in his ears ,
生病的 在 心 , 狂怒 , 苦涩地 伤害 , 和 咆哮 的 嘲讽 笑声 在 他的 耳朵 ,

他内心痛苦不堪，怒火中烧，深受伤害，耳边充斥着嘲笑的喧嚣。

['herɪk] [ræn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['steɪblz] [fɔ:(r); fə(r)][help] .
Herrick ran toward the stables for help .
赫里克 跑 朝向 这 马厩 为了 帮助 .

赫里克跑向马厩寻求帮助。

[æt; ət][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][end][ʊv; əv][ðə; ði] ['terəs] [ðə; ði][ˈbʌtlə(r)][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [treɪ] [ʊv; əv]
At the farther end of the terrace the butler had placed a tray of
在 这 更远 结尾 的 这 阳台 这 管家 有 放置 一个 托盘 的
[lɪˈkʌz] ,
liqueurs ,
利口酒 ,

管家在露台的尽头放了一盘利口酒。

[ˈwɪski] , [ænd; ænd][ˈsəʊdə] ['bɒtlz] .
whiskeys , and soda bottles .
威士忌 , 和 苏打 瓶子 .

威士忌酒瓶和汽水瓶。

[hɪz; ɪz] [bæk] [hæd; həd] [bi:n] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm]
His back had been turned for only a few moments , but the time
他的 后退 有 到过 转向 为了 仅有的 一个 很少 时刻 , 但 这 时间
[hæd; həd] [sə'fais] .
had sufficed .
有 足够了 .

他转身离开的时间虽然只有短短几秒钟，但时间已经足够了。

[ɒl] [wɪð] [hɪz; ɪz][legz] [aʊt] , [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ][ˈwɪkə(r)][tʃeə(r)] , ['herɪk] [br'held] [ðə; ði] [fɔːm] [ʊv; əv]
Lolling with his legs out , stretched in a wicker chair , Herrick beheld the form of
懒散 和 他的 腿 出去 , 拉伸 在 一个 柳条 椅子 , 赫里克 观看 这 形式 的
[ˈaɪkɪ] .
Ikey .
艾基 .

赫里克懒洋洋地躺在藤椅上，双腿伸直，看到了艾基的身影。

[br'twi:n] [hɪz; ɪz] [ʌp'lɪftɪd] [pɔːz] [hiː; hi][held] [ə'luːf] [ðə; ði] [bers] [ʊv; əv][ə; eɪ][dɪ'kæntə(r)] ; [br'twi:n] [hɪz; ɪz]
Between his uplifted paws he held aloof the base of a decanter ; between his
之间 他的 提升 爪子 他 握住 超然 这 根据 的 一个 醒酒器 ; 之间 他的
[tiːθ] ,
teeth ,
牙齿 ,

他高高抬起的爪子间，着一个醒酒器的底部；他的牙齿间，

[ænd; ænd] [wel] [dʒæmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] [nek] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈbɒt(ə)] .
and well jammed down his throat , was the long neck of the bottle .
和 出色地 卡住 向下 他的 喉 , 曾是 这 长的 脖子 的 这 瓶子 .

长长的瓶颈深深地塞进了他的喉咙。

[frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] ['ɪfuːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʊv; əv][ˈdʒent(ə)]['gɜːg(ə)lɪŋ] .
From it issued the sound of gentle gurgling .
从 它 发布 这 声音 的 温和的 淙淙 .

从中传出轻柔的汩汩声。

['herɪk] [siːzd] [ðə; ði][dɪ'kæntə(r)][ænd; ænd] [hə:l] [aɪ 'ti:] ['kræfɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['terəs] .
Herrick seized the decanter and hurled it crashing upon the terrace .
赫里克 查获 这 醒酒器 和 投掷 它 崩溃 之上 这 阳台 .

赫里克一把抓起醒酒器，把它摔在露台上，摔得粉碎。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['aɪkɪ] [rəʊz] .
With difficulty Ikey rose .
和 困难 艾基 玫瑰 .

伊基艰难地站了起来。

[ˈsweɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪˈprəʊtʃfəli] , [hiː; hi] [geɪv] [ˈherɪk] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli]
Swaying and shaking his head reproachfully , he gave Herrick a perfectly
摇晃 和 摇晃 他的 头 责备地 , 他 给予 赫里克 一个 完美
[ˈækjərət] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [bʌv; əv][æn; ən][ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd][beə(r)] .
accurate imitation of an intoxicated bear .
准确的 模仿 的 一个 酣 熊 .

他摇晃着身体，责备地摇着头，惟妙惟肖地模仿了一只喝醉的熊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

